

**ELEFThERIA PARALIAS**  
**BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW**

Zevende jaargang  
Nummer 27  
Juli 2012

**ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ**





**ELEFTHERIA PARALIAS**  
**BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW**

**ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ**

## **ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ**

Zevende jaargang - Nummer 27 - Juli 2012



Lees in dit nummer :

- |    |                |  |
|----|----------------|--|
| 3  | Voorwoord      | Voorbeschouwingen van André, onze voorzitter   |
| 5  | Afscheid       | We namen afscheid van ons trouw lid Roland Wellecommé  |
| 6  | Agenda         | Lees de details voor de komende activiteiten: het Zomerfeest Bredene, het ledenfeest, de gevelwandeling, het lessenpakket Grieks, de voorstelling van onze groepsreis 2013, de kookavond, en andere activiteiten die u misschien zullen interesseren |
| 11 | Ledennieuws    | Over het reilen en zeilen binnen de vereniging.  |
| 12 | Terugblik      | Een nabeschuiving van onze recente activiteiten zoals de wijnproefavond, de muziekvond in Gent, de volkssportroute in Poperinge en het etentje in restaurant Minos in Torhout  |
| 15 | New look       | U ziet het hier bovenaan deze bladzijde: naar aanleiding van ons 25-jarig bestaan krijgt Eleftheria een nieuw logo opgespeld, tevens beschouwen we het vorige logo; verder stellen we de affiche voor het ledenfeest voor                            |
| 17 | Griekse humor  | Lees de (verrassende) ervaringen van een Griekse parachutist   |
| 18 | Actueel        | Het wel en wee van drie maanden Griekenland  |
| 23 | Actueel extra  | Twee parlementsverkiezingen in nauwelijks zes weken tijd en een voorstelling van de nieuwe Griekse premier   |
| 25 | Anagram        | Is dat de reden waarom Griekenland nu juist «Griekenland» heet ?   |
| 26 | Boekenplank    | Voorstelling van het boek «Inleiding in de Nieuwgriekse literatuur»  |
| 27 | Muzieknieuws   | Deze maand brengen we vertalingen van 3 Griekse liedjes; hier lees je ook wie Eleftheria Eleftheriou is  |
| 30 | OS 2012        | De Olympische Spelen gaan weldra van start in Londen   |
| 31 | Recept         | Uit de keuken van Soula: deze maand eten we een lekkere lamsstoofpot   |
| 33 | Groeten uit... | Chantal en William genieten thans van het beste in Griekenland; ze vergeten ons niet en bezorgden ons enkele artikels die u hier kan lezen   |
| 35 | In memoriam    | Twee bekende gezichten uit het Griekse muziklandschap verlieten ons: Domna Samiou (maart) en Dimitris Mitropanos (april)   |
| 38 | Selectie links | Kijk na het lezen van deze Nea Paralias ook eens verder op het web: sommige sites trokken onze aandacht en daarvan geven wij u hier een selectie   |





## Voorwoord

Beste Griekenlandvrienden,

### Een momentopname

**M**et genoeg kan ik jullie het julinumnummer van Nea Paralias voorstellen. Wat er allemaal in staat of wat er allemaal zal in staan weet ik ook niet. Je gelooft het of niet. Wij hebben natuurlijk geen redactiecomité. Patrick toont telkens zijn mooiste foto's van de activiteiten en schrijft daarbij een bijhorende tekst in de rubriek 'terugblik'. Ikzelf neem de 'agenda' en de 'inleiding' voor mijn rekening terwijl Johan grasduint in de Griekse actualiteit om voor ons de belangrijke en merkwaardige feiten op te sommen in 'actueel'. Lieve zorgt voor het 'nieuws van de vereniging' en doet het naleeswerk en de tekstcorrectie. Daarbij moeten we ons aan een vastgestelde tijdslijmiet houden om Nea Paralias tijdig klaar te stomen. Bovendien moet rekening gehouden worden met de komende en voorbije activiteiten, de vakantieperiodes van eenieder, enz.

Vandaag is het 4 juni en ik ben bezig met het schrijven van de eerste zinnen van de 'inleiding'.

Onze valiezen staan bijna klaar om te vertrekken naar het zuiden van de Peloponnesos met de Mani als hoogtepunt. Hopelijk kan ik mooie opnames maken om een mooi filmpje samen te stellen. Het resultaat kunnen jullie volgend jaar beoordelen.

Zal ik het eindpunt van mijn inleidings tekst al kunnen plaatsen voor mijn vertrek morgenvroeg? Ik weet waar ik begin, maar niet waar en wanneer ik zal eindigen. Moet ik na mijn vakantie (terug thuis op 21 juni) nog een stukje bijschrijven of nog wat aanpassingen doen? Alleen Lieve zal het antwoord weten op het ogenblik dat zij mijn tekst via e-mail ontvangt om na te zien. Bij deze ben ik fier over een bestuur te beschikken die altijd, het ganse jaar door, paraat staat. Een tijdschrift voor de leden verzorgen en elke maand een activiteit organiseren, het vraagt van ieder bestuurslid een grote inspanning.

Het eerste halfjaar van 2012 is weer schitterend verlopen. Tijdens de nieuwjaarsreceptie was iedereen verrast met de livemuziek bij de feestelijke opening van het jubileumjaar '25 jaar Eleftheria Paralias'. Tijdens de uiteenzetting over Rebetikamuziek door Stefaan Coudenys en tijdens de wijnproefavond was er veel volk opgedaagd. Moet ik nog zeggen dat iedereen zich goed geamuseerd heeft met de volksspelen in Poperinge? Toen was onze vriend Roland er nog. Helaas is hij een week later van ons heengegaan. We zullen hem missen. Verder in dit nummer komen we hier op terug. Of je het wil of niet... het leven gaat verder. Op de dag van de begrafenis was toevallig het etentje gepland

in restaurant Minos Palace. Die avond hebben we veel over Roland gepraat.

Op 23 juni bezoeken wij het Canadamuseum en de tuinen van Adegem. Als ik NU (4 juni) schrijf dat het een schitterende activiteit geweest is, zou ik te snel af geweest zijn. Wat ik nu al weet is dat de inschrijvingen vlot binnenlopen en alles laat vermoeden dat het weer een mooie dag wordt.

Het tweede jaargedeelte is altijd zeer klassiek: het Grieks zomerfeest in Bredene, het ledenfeest, de kookavond, het kafeneio en de filmavond. 'Never change a winning team': waarom zouden wij afwijken van een programma die bij de meeste leden in de smaak valt? Alleen maar in september is er ruimte om iets anders te doen. Verleden jaar was het te warm op het bezoek aan het chocolade- en lampenmuseum. Laat ons hopen dat 30 september een even mooie dag wordt wanneer we op stap gaan langs de mooi beschilderde huisgevels van Bredene, met Patrick als begeleider en gids.

### Taalcursus Grieks voor op reis

Ik ben bijzonder blij dat ik kan aankondigen dat Gaby Simoens na vele jaren opnieuw een taal cursus Grieks voor op reis zal opstarten. In het verleden kregen wij regelmatig deze vraag. Uiteraard is het niet de bedoeling om in concurrentie te treden met de taal cursus Nieuwgrieks die door Joke gegeven wordt in het Centrum voor volwassenenonderwijs Sint-Godelieve in Brugge. Integendeel, laat het een aanvulling zijn. Wie er het meerjarig traject Nieuwgrieks volgt, zal misschien blij zijn om Grieks voor op reis in te oefenen en wie Grieks voor op reis kent, wil misschien later een uitgebreide cursus volgen.

### 2013: met Eleftheria Paralias naar Chios.

Volgend jaar organiseren wij een reis naar het Griekse eiland Chios.

Deze reis wordt voorgesteld op zaterdag 6 oktober. Als je geïnteresseerd bent om mee te gaan, mag je deze afspraak niet missen!

### Oef...

Ja, het is me gelukt om in één ruk door te schrijven. Ik ben opgelucht omdat ik nu op de verzendknop kan drukken. Onze valiezen staan klaar, met dank aan *mijn Nicolleke*. Nu nog een laatste check-up doen om niets te vergeten en Nicole en ik zijn 'riebedebie'.

Ik wens jullie veel leesgenot en tot 21 juli op het Grieks feest in Bredene en/of op ons ledenfeest...

André Delrue,  
Voorzitter



PS. Ondertussen zijn we weer thuis van een mooie reis en ja... het bezoek aan de tuinen van Adegem was weer schitterend. Tussen de vele regendagen in, vonden wij toch een namiddag dat het droog bleef. Blijkbaar hebben wij een goede neus om telkens de mooiste dagen uit te kiezen.

Bedankt Chris voor de organisatie en last but not least, ook dank aan Rika en Emma om onze dansavonden mee te organiseren. In september is Karine weer aan de beurt met haar danslessen. Wij kijken er al naar uit.

# 25 jaar

1987 ELEFTHERIA PARALIAS 2012  
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING vzw

## GRIEKES ZOMERFEEST

### Programma

- 12.00 Opening GRIEKSE MARKT (doorlopend de ganse dag). Gezellig marktje met allerhande Griekse producten en eet- en drankstandjes. Muzikale animatie.
- 13.00 Uitgebreide KINDERANIMATIE met tal van speeltoestellen, w.o. springkastelen, fietsen op rollen,... op het evenementenplein.
- 13.00 Workshop kunstschilderen Arte4 in foyer.
- 13.00 Start CULTUURKAMER met Jean-Marie Petyt in zaaltje op 1e verdieping – tot 19 u.
- 13.00 LIVE Grieks orkest YPSILON - doorlopend tot 18 u. af en toe onderbroken door dansoptredens of –workshops
- 14.00 Start KINDEROLYMPIADE : sport en spel voor kinderen van 4 tot 12 jaar i.s.m. Sportdienst Bredene. Prijs voor ieder deelnemertje. Inschrijven noodzakelijk tussen 13 en 15u. Prijsuitdeling rond 17.30u.
- 14.15 Workshop Griekse dans met Karine Kint (TA DELFINIA)
- 14.45 Dansoptreden RIZES
- 16.15 Dansoptreden RIZES
- 16.30 Workshop Griekse dans met Karine Kint (TA DELFINIA)
- 19.00 LIVE CONCERT Griekse band ITHIKON AKMEOTATON doorlopend tot 23 u, onderbroken door:
  - 20.00 Bekendmaking winnaar Samonasspel
  - 20.05 Optreden Griekse dansgroep TERPSICHORE
  - 21.30 Optreden Griekse dansgroep TERPSICHORE

Doorlopend dansgelegenheid op de grote dansvloer

**WIN EEN VERBLIJF OP KRETA e.a. !!!**

Koop bij een Yamasmedewerker een balpen met deelnamestrookje aan 2 €, beantwoord de vraag correct, gooi het ingevulde strookje in de wedstrijdurne vóór 21/07/2012 om 20u. en maak kans op: een verblijf van 1 week voor 2 personen in Traditional Settlements Samonas op Kreta, 1 van de 3 volledig verzorgde etentjes voor 2 personen in Restaurant Kreta te Oostende of 1 van de boekenpakketten.

## ZATERDAG 21 juli 2012 - 12 tot 23u

## GRIEKES ZOMERFEEST

BREDENE  
MEC Staf Versluys  
Kapelstraat 76

FETE D'ETE GRECQUE ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ


Met Griekse live muziek & dans

Ἰθίκον Ἀκμεοτάτων

Ithikon Akmeotaton  
Ypsilon  
Terpsichore  
Rizes

Griekse markt  
Kinderanimatie en -olympiade  
Cultuurprogramma  
Workshops Griekse dans en kunstschilderen

Inkom gratis



**GRIEKSE CLUB YAMAS**  
**clubfm**  
**GRIEKENLAND magazine**  
**lowyck & pluspoint** drukkerijen  
**patisserie CHRISTINA** Bredene Ixelles  
**MYI** www.myclubbing.be  
**SAMONAS** www.samonas.gr  
**www.CAN TTE** bv  
**brede ne**  
**SYRTAKI GRIEKES RESTAURANT** Langestraat 66 Bredenebruggen 031 47 41 88  
**Restaurant KRETA** Herestraat 7 Oostende www.restaurantkreta.be  
**MEETING-EN EVENTCENTRUM STAF VERSLUYS**

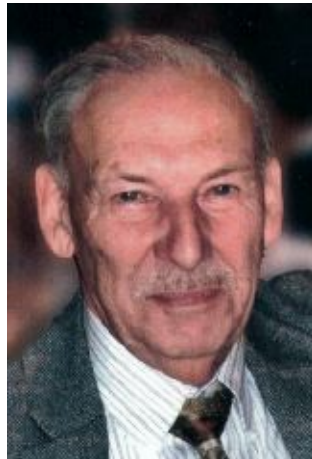


## Afscheid van een vriend



Op zaterdag 28 april vernamen we het plotse heengaan van Roland Wellecommé. Roland zag het levenslicht in Oostende op 13 december 1938 en overleed er onverwachts op 28 april 2012. Iedereen die Roland kende was met verstomming en ongeloof geslagen.

Roland was al vanaf de beginjaren lid van Eleftheria Paralias. Hij heeft ook een rol gespeeld in het voortbestaan van de vereniging. Amper een week voor zijn overlijden amuseerde hij zich nog volop tijdens onze uitstap in Poperinge. De af-



scheidsdienst had plaats op 5 mei en werd bijgewoond door bijna 200 personen, waaronder een 20-tal leden van Eleftheria Paralias.

Het bestuur en de leden van Eleftheria Paralias betuigen de familie oprechte blijken van medeleven en wensen zijn echtgenote Georgette veel sterkte toe.

Hieronder het afscheidswoord van voorzitter André die namens Eleftheria Paralias de tekst voorlas tijdens de afscheidsdienst.

Beste Georgette,  
Beste familieleden,

Het verlies van Roland is moeilijk te vatten. Ongelooflijk... Precies twee weken geleden waren we nog samen in Poperinge voor de volkssportroute. Deze daguitstap kaderde in de viering van het 25-jarig bestaan van de Belgisch-Griekse vereniging Eleftheria Paralias. Iedereen heeft zich goed geamuseerd. We zijn blij dat Roland er een mooie dag beleefd heeft. Laat ons allen dit beeld als herinnering houden.

Roland en Georgette waren regelmatig aanwezig op de kafeneio met Gaby. Hij leerde zo graag wat Grieks bij om beter contact te kunnen leggen met de Griekse bevolking.

Roland was een grote Griekenlandvriend. Tijdens de vele reizen legde hij samen met Georgette heel veel kilometers te voet af. In 2001 reisden we met Eleftheria Paralias naar Karpathos, een van de mooiste en authentieke Griekse eilanden. Roland was zo blij om 'zijn' eiland aan ons te kunnen voorstellen. En hij had gelijk: het is er heerlijk wandelen en in alle dorpjes is wel iets te beleven. Het werd een gezellige reis die we lang in onze gedachten zullen bewaren.

Ook voelde hij zich vereerd telkens als hij samen met zijn vrouwtje een dia-avond voor onze vereniging mocht verzorgen. Zijn dia's waren zo mooi en zijn verhalen zo boeiend dat er altijd veel volk kwam kijken.

Wanneer er een fototentoonstelling over zijn geliefkoosde land plaats vond, was hij er altijd als eerste bij om zijn foto's te vertonen. Op onze activiteiten vond Roland het altijd prettig om met iedereen contact te houden. Ja..., hij was zeer sociaal en leefde graag tussen de mensen.

Het zijn mensen zoals Roland die onze vereniging gemaakt hebben tot wat ze nu is. Hij was immers lid van het 'eerste uur'. Toen het vroegere bestuur van Eleftheria Paralias ermee ophield gaf Roland aan het nieuwe bestuur de raad 'organiseer activiteiten die de leden graag hebben'. Wij hebben zijn raad goed opgevolgd en het resultaat is dat onze vriendenkring nog steeds verder blijft groeien. We blijven er hem bijzonder dankbaar voor.

Roland, het ga je goed op je laatste reis.  
We zullen je heel erg missen, niet alleen als lid maar vooral als vriend.

Oostende, 5 mei 2012



## **Belangrijke opmerking vooraf**

Om onze activiteiten vlot te kunnen voorbereiden vragen wij u rekening te willen houden met de uiterste inschrijvingsdatum (in het rood opgegeven). Na deze datum neemt het bestuur geen inschrijvingen meer aan.

Gestorte bedragen worden niet terug betaald omdat wij dan reeds kosten hebben gemaakt of praktische schikkingen (zoals bijvoorbeeld reservaties) getroffen hebben

Wij nodigen u vriendelijk uit naar volgende activiteiten:

## Grieks Zomerfeest in Bredene

**zaterdag 21 juli 2012 van 12 tot 23 u.**

**In en rond het Meeting- en Eventcentrum Staf Versluys, Kapellestraat, Bredene**

Organisatie: Club Yamas in samenwerking met het gemeentebestuur van Bredene en het autonoom gemeentebedrijf Bredene

**Inkom gratis**

Zoals elk jaar zullen wij aanwezig zijn met een promotiestand. Wij vinden het fijn om jullie daar te begroeten. Er zal weer heel wat te beleven zijn. Lees het programma op bladzijde 4 van deze Nea Paralias

## Ledenfeest Liveoptredens van Ypsilon

**zaterdag 1 september 2012 om 19 u.  
zaal Meersenhuis, Oostmeers 3 te Brugge**

We verwelkomen iedereen vanaf 19 u. met een gratis aperitief. Rond 20 u. speelt Ypsilon de eerste Griekse melodieën. Ondertussen wordt alles in gereedheid gebracht om een uitgebreide meze met koude en warme gerechten (voorgerecht) te serveren.

De meze met de koude hapjes zal reeds tijdens de receptie aangeboden worden.

Als hoofdgerecht wordt konijn op zijn Grieks geserveerd.

Wedden dat de ambiance er dan al volop inzit?

Er zullen Griekse dranken te koop aangeboden worden.

**Deelnameprijs per persoon: leden betalen een jubileumbetrag van 25 euro (i.p.v. 30 euro);  
kinderen tot 7 jaar: gratis, 7-12 jaar: 12,50 euro.**

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail [bestuur@eleftheriaparalias.com](mailto:bestuur@eleftheriaparalias.com)  
Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 BIC: GEBABEBB op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'ledenfeest / naam / aantal deelnemers'

**Uiterste inschrijvingsdatum: 20 augustus 2012**

# Gevelwandeling in Bredene-Dorp

**zaterdag 30 september 2012 om 14u30**  
**samenkomst in Bredene-Dorp aan Café Olympic,**  
**aan het kruispunt van de Duinenstraat, Frits-Vynckelaan en Dorpsstraat**  
(dichtbij de blauw-wit Grieks uitzijnde watertoren)  
Er is voldoende parkeergelegenheid (gratis) in de omgeving.

We wandelen langs de beschilderde gevels van enkele woningen in Bredene. Een schilderscollectief begon enkele jaren geleden met dit initiatief en momenteel zijn er zo'n 25 gevels beschilderd. Iedere gevelschilderij verwijst naar de activiteit van het gebouw (boerderij, sauna,...), naar de interesses of beroep van de inwoners (visser, bakker,...), of gewoon naar een algemeen begrip (bushalte, muziek,...). Het is een ongeveer 3 kilometer lange wandeling door de pittoreske dorpskern. Hopelijk zit het weer wat mee en kunnen we er een gezellige tocht van maken.

We sluiten de wandeling af in bistro-restaurant De Blauwe Sluis (Brugsesteenweg 176, Bredene) waar Eleftheria Paralias een gratis drankje aanbiedt.

**Deelnameprijs per persoon: deze activiteit wordt u gratis aangeboden.**  
**Het is niet elk jaar een jubileumjaar!!!**

Om het aantal plaatsen te reserveren in De Blauwe Sluis, vragen wij om toch vooraf in te schrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail [bestuur@eleftheriaparalias.com](mailto:bestuur@eleftheriaparalias.com)

**Uiterste inschrijvingsdatum: 20 september 2012**

## Wenst u lid te worden?

Iedereen die Griekenland in zijn hart draagt, kan lid worden door storting van het lidgeld op

IBAN: BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)

Op naam van Eleftheria Paralias vzw, A. J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek

## Lidgeld 2012:

- ⊗ 12,50 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via e-mail wensen te ontvangen
- ⊗ 17,50 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via post wensen te ontvangen.
- ⊗ steunende leden: 25 € / jaar
- ⊗ ereleden: elk bedrag meer dan 25 € / jaar

Een jaar loopt van 1 januari tot 31 december. Het lidgeld telt voor  
Alle personen van éénzelfde gezin en die onder één dak samenwonen

## Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: [johan@eleftheriaparalias.com](mailto:johan@eleftheriaparalias.com).

Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.

# Voorstelling groepsreis naar Chios

**zaterdag 6 oktober 2012 om 14u30**

**bovenzaal van de Christelijke Mutualiteit, Koningin Astridlaan 2, Sint-Michiels (Brugge)**

In 2013 organiseert Eleftheria Paralias een groepsreis naar het Griekse eiland Chios.

Wie gaat mee? De reis zal doorgaan eind mei - begin juni 2013.

Uitgebreide informatie over het programma van de reis, de prijs, over Chios, enz. krijg je tijdens deze informatienamiddag. Vooraf inschrijven is niet nodig.

# Kookavond

**maandag 15 oktober 2012 om 19 u.**

**lokaal Christelijke Mutualiteit, Groenestraat 90, Zedelgem**

Soula, onze Griekse kokkin, verzorgt de kookdemonstratie. Op het menu staat:

- ✓ hapje: psites piperies (gegrilde paprika)
- ✓ voorgerecht: psarosoupa (vissoep)
- ✓ hoofdgerecht: tsipoura met spanakorizo (vis, spinazie en rijst)
- ✓ nagerecht: baklava voor lekkerbekken.

Achteraf wordt al dat lekkers opgegeten.

Omdat 2012 een feestjaar is, biedt Eleftheria Paralias alle deelnemers gratis één glas wijn aan bij het voorgerecht en één glas wijn bij de hoofdschotel.

Meebrengen: schilmesje, snijplankje, keukenschort.

### Opmerkingen:

Enkel de personen die actief deelnemen aan het bereiden van de gerechten, worden toegelaten.

Per definitie gaat het om **een kookcursus** en niet om een gezellig feestje.

Er kan enkel betaald worden via STORTING op de bankrekening.

Contante betaling wordt niet aanvaard. Dit is om de rangorde van inschrijving (volgens datum van betaling op de bankrekening) correct te kunnen bepalen.

Enkel de spijzen die na de maaltijd overblijven, worden door Emma, onze verantwoordelijke, verdeeld onder de geïnteresseerden.

Het is verboden dranken mee te nemen naar huis.

Patrick en André zijn de barmannen.

**LET OP:** Het aantal deelnemers is beperkt tot 15 personen. De rangorde van inschrijving wordt bepaald door de datum van storting van het deelnamebedrag op de bankrekening.

**Deelnameprijs per persoon: leden 17 euro, niet-leden 20 euro**

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail [bestuur@eleftheriaparalias.com](mailto:bestuur@eleftheriaparalias.com)

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 BIC: GEBABEBB op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'kookavond / naam / aantal deelnemers'

**Uiterste inschrijvingsdatum: 2 oktober 2012**

**UITZONDERLIJK AANBOD****10-lessenpakket Grieks voor op reis**

**Vanaf maandag 22 oktober 2012 om 19u30  
lokaal Christelijke Mutualiteit, Sint-Michiels (Brugge)**

Op vraag van enkele leden heeft Gaby Simoens een korte taalcursus Grieks voor op reis samengesteld. De cursus omvat 10 lessen van 2 uur, op maandagavond.

We starten met het Griekse alfabet en Grieks lezen in les 1. Daarna volgen een zestal lessen waarin een minimaal, maar noodzakelijk, stukje spraakkunst wordt behandeld. Alle cursusteksten zijn telkens vertaald naar het Nederlands zodat je in principe weinig zelf moet noteren. De lessen zijn vooral gericht op het spreken en het zich kunnen verstaanbaar maken tijdens een verblijf in Griekenland. In de laatste drie lessen wordt daar vooral aandacht aan besteed. Het is niet de bedoeling om zinnen van buiten te leren maar wel om je als toerist met handige eenvoudige zinnen en uitdrukkingen te kunnen behelpen bijvoorbeeld bij het vragen naar de weg, iets bestellen in een restaurant, een hotel reserveren, inkopen doen, naar een museum gaan, vragen waar de bushalte is en hoe laat de bus komt, enz.

Met een basiswoordenschat en een beetje grammaticale achtergrond kan je al gemakkelijk contact leggen met de Griekse bevolking.

**Praktische inlichtingen**

- lesdag : maandag
- lestijd: 19u30 – 21u45 (15 minuten pauze)
- data: 22 en 29 oktober / 5, 12 en 17 november / 3, 10 en 17 december 2012 / 7 januari 2013
- locatie: bovenzaal van de Christelijke Mutualiteit, Koningin Astridlaan 2, Sint-Michiels (Brugge)
- prijs: u hebt de keuze tussen 2 bedragen
  - 50 euro (inclusief cursusteksten in digitale vorm via e-mail)
  - 65 euro (inclusief cursusteksten in gedrukte vorm met kaft)
- inschrijven:
  - André Delrue - telefoon 050 35 65 05 - e-mail [andre@eleftheriaparalias.com](mailto:andre@eleftheriaparalias.com)
  - Gaby Simoens e-mail [simoens.g@skynet.be](mailto:simoens.g@skynet.be)

Uiteraard kan je ook bij Gaby terecht mocht je nog vragen hebben.

De personen die zich ingeschreven hebben (ten laatste op 1 september) zullen een e-mailbericht ontvangen van Gaby met alle verdere uitleg en over de wijze van betalen.

Eleftheria Paralias neemt de prijs voor de huur van de zaal voor haar rekening (in het kader van het 25-jarig bestaan van de vereniging).

**Uiterste inschrijvingsdatum: 1 september 2012 (datum van het ledenfeest)**

**Het volgende nummer van Nea Paralias wordt verspreid in oktober 2012.**

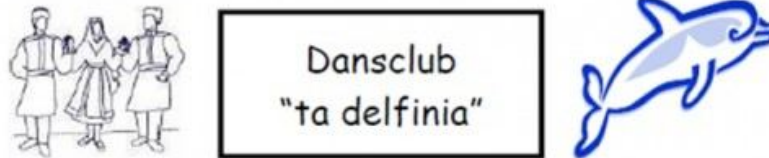
Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen  
zijn op de redactie uiterlijk op **30 september 2012**  
(e-mail [johan@eleftheriaparalias.com](mailto:johan@eleftheriaparalias.com))

## En verder...

---

➤ Restaurant El Greco gaat met vakantie van 10 augustus tot en met 30 augustus.

➤ Vanaf september 2012 gaat de lessenreeks Griekse dansen (10 lessen) opnieuw van start onder leiding van lesgeefster Karine Kint van de dansclub 'Ta Delfinia'.



De danslessen gaan door op dinsdagavond van 19u45 tot 21u45 in Oostende in het Sportcentrum De Koninklijke Stallingen, Koninginnelaan 76. Voor meer inlichtingen wat betreft de datums, de deelnameprijs enzovoort kan je terecht bij Karine Kint op het GSM-nummer 0476 99 37 02 of per e-mail aan [karine.kint@pandora.be](mailto:karine.kint@pandora.be)

➤ Zou u graag een mondje Grieks praten, een Griekse krant en website lezen, volop de Griekse radio beluisteren, de teksten van de Griekse liedjes verstaan? Of gewoon uw talenkennis verruimen. Dan kunt u vanaf september 2012 opnieuw lessen Nieuwgrieks (volkstaal) volgen in Brugge. In het Centrum voor VolwassenenOnderwijs kan je ook je favoriete Griekse taal leren. Het nieuwe schooljaar 2012 – 2013 loopt van maandag 3 september 2012 tot vrijdag 21 juni 2013. Alle cursussen gaan door in de hoofdzetel van het CVO (Nieuwstraat 5, 8000 Brugge) van 18u00 tot 20u55.

1<sup>ste</sup> jaar: donderdag,

2<sup>de</sup> jaar: dinsdag

3<sup>de</sup> jaar: woensdag

4<sup>de</sup> jaar: maandag

7<sup>de</sup> jaar: vrijdag

De cursussen gaan enkel door mits voldoende inschrijvingen. Meen je over voldoende voorkennis te beschikken om in een hoger niveau te starten, dan kan dat mits het afleggen van een instaproef. Indien je echter een certificaat Grieks van een ander centrum voor volwassenenonderwijs kunt voorleggen, hoeft je niet meer deel te nemen aan de instaptoets.

Voor meer informatie kunnen geïnteresseerden terecht op onze infosessies met demolessen die plaatsvinden op donderdag 23 augustus 2012 om 19u00. Inschrijven kan via 050 44 02 44 of [info@cvosg.be](mailto:info@cvosg.be). Meer informatie vind je op: <http://www.cvosg.be/home/demolessen-talen>. Ook verwijst ik graag naar onze website: <http://www.cvosg.be>.

➤ Livemuziek met Ypsilon in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14 in Roeselare op 14 september en 16 november 2012 vanaf 20 u. Menu aan 40 euro. Reservatie bij Yannis in restaurant El Greco (telefoon 051 22 01 67).

➤ Op donderdag 4 oktober 2012 nodigen Rik en Marleen (El Greco Vrienden Roeselare) jullie uit naar een diareportage gevolgd door een gezellig etentje. Verdere informatie volgt via e-mail of is te bekomen bij Marleen Nollet (e-mail [marleen.nollet@telenet.be](mailto:marleen.nollet@telenet.be))

➤ Brugges Festival van vrijdag 9 tot zondag 11 november 2012

De 26<sup>ste</sup> editie van het wereldmuziekfestival Brugges Festival legt de focus op Griekenland. In de Stadsschouwburg van Brugge kan je topconcerten meemaken. Op diverse locaties in Brugge ontdek je Griekenland in voordrachten, streetart, debatten, nachtconcerten, film, proeven....

Meer informatie vanaf 15 september op [www.bruggesfestival.be](http://www.bruggesfestival.be)



## Ledennieuws

**D**e vereniging Eleftheria Paralias betreurt het overlijden van Roland Wellecomme. Roland ging onverwachts van ons heen op 28 april 2012. Hij was meer dan 25 jaar lid van Eleftheria Paralias. Zie "Afscheid van een vriend" bladzijde 5. Alle leden van Eleftheria Paralias bieden veel steun en sterkte aan Georgette en de ganse familie.

Met de komst van Ivan en Claudine Nauwelaerts-Devos uit Sint-Andries (Brugge), Yvette Valcke uit Roeselare en François & Marthe Vandenberghe-Zeebroek uit Oostende staat de teller van onze ledenlijst op 98 leden.

Annuschka Plovie en Dennis Goes van de Griekse Club Yamas (Bredene), die lid zijn van Eleftheria

Paralias, trokken eind april naar Griekenland en schonken meer dan 40 kilogram tweedehandskledij aan het weeshuis KAPNK in Chania en bij de Grieks-orthodoxe kerk Agios Nektarios in Chania. Met de opbrengst van een actie op het Grieks Zomerfeest 2011 werd tevens een som van 345 euro geschonken aan KIFAAMEA, een dagcentrum in Chania voor kinderen met hersenverlamming. De kinderen van de lagere school van Chania kregen ook nog balpennen en potloden en een hoop typisch Belgische lekkernijen. Op deze manier werd hulp geboden aan gewone Grieken, vooral kinderen, die slachtoffer zijn van de huidige financiële crisis.



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale gelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale  
Oostendestraat 36  
8820 Torhout  
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur  
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur  
gesloten op woensdag en donderdag  
reservaties graag telefonisch

<http://www.restosocrates.be/index.asp>  
e-mail: [socrates@proximedia.be](mailto:socrates@proximedia.be)



In deze rubriek beperken we ons voortaan tot 1 foto per activiteit. Op onze website kan u alle foto's van onderstaande (en alle activiteiten sinds 2006) bekijken. Klik op onderstaande link en volg onderstaand pad <http://album.eleftheriaparalias.com>

[Eleftheria Paralias vzw foto-album](#) » [archief 2012](#) > en selecteer een activiteit

## Wijnproefavond, 17 maart 2012, Brugge



Op 17 maart genoten een 25-tal leden van de wijnproefavond, georganiseerd door onze sponsor Olive 'n Oil Griekse delicatessen (Eeklo). Dimitri bracht eerst een powerpointpresentatie over de teelt van de wijn, de verscheidene druivensoorten en de daaruit ontstane wijnvarianten. Daarna konden de aanwezigen proeven van acht verschillende wijnen (vier witte en vier rode) en daarover hun bedenkingen geven. De wijnen waren veelal afkomstig van het vasteland (Evia, Kavala) en uit de wijn-

domeinen Tzivani en Simeonidis. Petra had voor de gelegenheid lekkere mezedakia gemaakt om tussen de verschillende wijnen van te genieten. Souvlakia, spanakopita, tiropita, keftedakia en moussaka smaakten heerlijk.

Achteraf konden de geproefde wijnen aan een ledentarief aangekocht worden. Een prettige en zeer leerrijke avond. Zes foto's van deze activiteit op <http://album.eleftheriaparalias.com>

## Optreden Dimos Vougioukas en Petar Ralchev, 31 maart 2012, Gent



Enkele leden van de vereniging woonden op 31 maart het optreden bij van Dimos Vougioukas en Petar Ralchev in de gezellige Kelderzaal van De Centrale / Intercultureel Centrum in Gent. De twee accordeonvirtuozen brachten muziek uit de Balkan

met tussenin enkele eigen nummers. Vooral voor de liefhebbers van het genre was het een avondje genieten. Twee foto's van deze activiteit op <http://album.eleftheriaparalias.com>

### Volkssportroute in Poperinge, 21 april 2012, Poperinge



Het weer was ons niet echt gunstig gezind op zaterdag 21 april maar dat kon de stemming van de 23 deelnemers aan de volkssportroute in Poperinge zeker niet deren. Alle activiteiten hadden plaats in gezellige volkscafés in en rond Poperinge. Bij het eerste spel werden de deelnemers volgens het lot verdeeld in een blauwe en witte ploeg. De blauwe ploeg toonde zich al onmiddellijk de beste bij de schuiftafel. De aangeboden picon was lekker meegenomen. En zo ging het de hele dag verder, met het mannetjesspel, toptafel, boltra, hamertjesspel en sjoelbak. Op iedere locatie was er een hapje

of een drankje voorzien: 's middags heerlijke karbonades, daarna een lekkere koffie met diverse koekjes, een Abdijbier, een Hommelbier en om te eindigen een rijkelijk belegde boterham. Er werd heel wat afgelachen die dag. Iedereen probeerde om ter best de soms wel moeilijke volksspellen tot een goed einde te brengen. Allen supporterden voor elkaar. Het blauwe team won maar uiteindelijk was dit maar bijzaak. Het voornaamste was dat alle deelnemers een prettige dag beleefden. Bekijk alvast de 57 foto's van Patrick en Johan op <http://album.eleftheriaparalias.com>

**El Greco  
bij Yannis**

De echte Griekse keuken met alle specialiteiten

Lekker Grieks tafelen met aangepaste wijnen  
Proef het zuiden op je bord  
en droom weg op ons zonneterras...  
Er is tevens ook een grote keuze  
aan meeneemgerechten

Elke dag open van 17u30 tot ...  
Zon- en feestdagen van 12u00 tot 15u00 / van 18u00 tot ...  
Gesloten op woensdag

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare  
Tel. / Fax 051.22.01.67 - GSM 04.84.13.49.62  
[www.resto-el-greco.be](http://www.resto-el-greco.be)

### Etentje in restaurant Minos, 5 mei 2012, Torhout



Op 5 mei namen 23 personen deel aan het etentje in restaurant Minos. Na het aperitief zette Fernando de tafels vol met overheerlijke mezedes. Salades, tiropita, spanakopita, teveel om op te noemen. Iedereen had na dit voorgerecht al hun buikje volgegeten. Wie dacht dat het hoofdgerecht wat minder uitgebreid zou zijn, had het verkeerd voor. Een mixed grill met ribbetjes, keftedes, souvlakia... Er bleef achteraf nog heel wat over op de dien-

bladen. Voor wie toch nog een plekje overhad, serveerde Fernando nog een diversiteit van Griekse gebakjes bij de koffie. Het mag gezegd dat iedereen voldoende goede (eet)waar voor zijn geld heeft gekregen. Restaurant Minos met zijn fijne keuken is zeker een bezoekje waard!

Bekijk de 9 foto's van Patrick op

<http://album.eleftheriaparalias.com>

## Olive 'n Oil brengt een stukje Griekenland naar het Meetjesland !

Wie ooit naar Griekenland reisde, weet dat dit land heel wat lekkers te bieden heeft.

Helaas is Griekenland niet echt bij de deur, maar dankzij Olive 'n Oil in Balgerhoeke, Eeklo, kunt u zich voortaan de verre verplaatsing besparen. U hoeft niet meer per se naar Griekenland, Olive 'n Oil bracht Griekenland naar het Meetjesland!

Olive 'n Oil is gespecialiseerd in alles wat met de Griekse keuken te maken heeft: Griekse wijnen, retsina, likeuren, ouzo, Metaxa en tsipouro. Maar Griekenland is uiteraard ook feta, Mythosbier, olijven, olijfolie, kruiden, honing, tarama, tzatziki, enzovoorts.

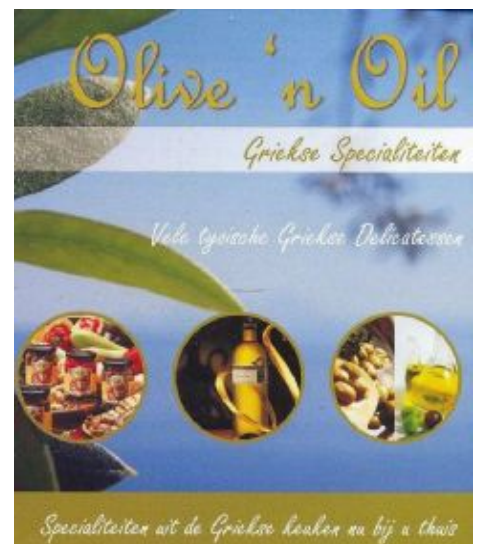
Geschenkmandjes en geschenkbons behoren ook tot het assortiment. Bij Olive 'n Oil vindt u alles om thuis een Grieks feestje te organiseren.

Olive 'n Oil Eeklo  
Balgerhoeke 59 B  
9900 Eeklo  
telefoon: 09.329.68.57 - fax 09.378.08.52  
e-mail [petra.olive-n-oil@telenet.be](mailto:petra.olive-n-oil@telenet.be) en [calfas.nicos@telenet.be](mailto:calfas.nicos@telenet.be)

Nieuwe openingsuren van de winkel

|          |               |
|----------|---------------|
| Dinsdag  | 14u tot 18u30 |
| Woensdag | 14u tot 18u00 |
| Vrijdag  | 14u tot 18u30 |
| Zaterdag | 9u tot 18u00  |
| Zondag   | 9u tot 12u00  |

Gesloten op maandag en donderdag.





## Nieuw logo voor de vereniging



Eleftheria Paralias viert dit jaar het 25-jarig bestaan en dat hebben de leden al duidelijk gemerkt tijdens de verschillende activiteiten.

Zoals reeds vermeld in de historiek van de vereniging, verschenen in Nea Paralias 25 (januari 2012, bladzijde 4) is het in deze julimaand precies 25 jaar geleden dat Gilbert Holvoet, voorzitter van de toenmalige vereniging Eleftheria vzw Gent, schreef "het officiële startschot werd gegeven voor Eleftheria Paralias". Zoals een vrouw voor een heuglijk 25-jarig jubileumfeest haar nieuwste jurkje aantrekt, zo vonden we het ook passend om Eleftheria Paralias voor dit heuglijke feit een fris nieuw logo aan te meten.

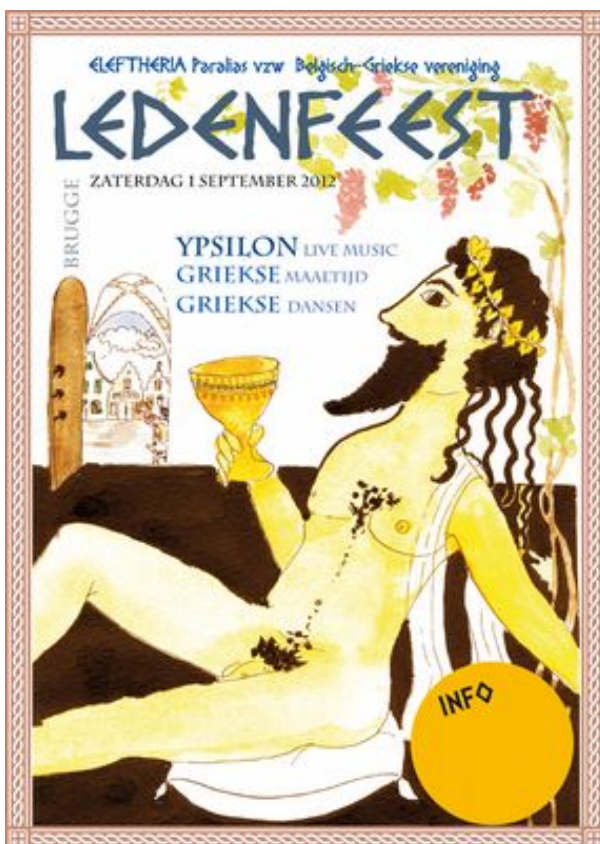
Het ontwerp van het nieuwe logo is van de hand van H. Isikli, grafisch kunstenaar, illustrator en doctorandus vergelijkende cultuurwetenschappen aan de Universiteit Gent.

Het logo dat we van 2006 tot dit jaar hanteerden, werd na de reorganisatie van Eleftheria Paralias vzw in januari 2006, inderhaast gecreëerd. Johan vond zijn inspiratie in de film Eleni. Op het einde van de film roept Eleni, met de handen in de lucht "my children". Eleftheria Paralias is het kind van de bestuursleden. In het logo herkennen we een

vrouwensilhouet die de Belgische en Griekse vlag vast houdt. Eleftheria laat zich ook vertalen als Vrijheid; de V ervan is ook in het logo terug te vinden. De woorden "Eleftheria Paralias" in Griekse letters, die u ook in de voetlijn van elke bladzijde ziet staan, was van de hand van Gaby Simoens.



## Op de affiche voor het ledenfeest



Bij deze Nea Paralias vindt u ook de affiche voor ons ledenfeest op 1 september. De affiche is een creatie van H. Isikli.

De affiche stelt de Griekse god Dionysos voor. Door de openstaande deur zien we typisch Brugse gevels en enkele verraste voorbijgangers.

Dionysos, Διόνυσος, (ook Dionisos of Dionysus) is een figuur uit de Frygische, Thracische en Griekse mythologie. Hij was een godheid die in verschillende opzichten een belangrijke invloed had op het leven, denken en werken van de Grieken. Hij was de god van het plezier en de dans, van het leven en de onsterfelijkheid. Daarnaast was hij volgens de Griekse mythologie ook de god van de landbouw, de vruchtbaarheid, de natuur, de wijn. Overal waar Dionysos kwam, plantte hij de wijnstok en leerde hij de mensen de wijncultuur. Uit dankbaarheid voor de opbrengst ervan, ontstonden de Dionysusfeesten die meestal in september plaatsvonden en uitbundig en vrolijk waren. Geleidelijk verloor de Dionysuscultus in Hellas zijn extatische karakter en ontwikkelde de Dionysusfiguur zich tot de hermafroditische wijngod van Olympische rust en schoonheid. Als god van de wijn (en later van de dranken) was Dionysus ook de bringer van de geestdrift en inspiratie en bevorderaar van de schone kunsten. Hij was bij de Romeinen bekend onder de naam Bacchus. De Romeinse tegenganger van de Dionysusfeesten zijn de "bacchanalen" feesten die ontwaarden in luidruchtig drinkgelag en uitpattingen.

De mythe van Ariadne die door Theseus op Naxos werd achtergelaten na zijn terugkeer uit Kreta, is nauw met Dionysos verbonden: Dionysos zou haar daar hebben gehouden en tot zijn vrouw gemaakt

hebben. Er wordt zelfs beweerd dat zij samen twee kinderen kregen, Staphylus en Oenopion. Dionysos was een buitenechtelijke zoon van oppergod Zeus en de sterfelijke vrouw Semele. Hij zou zijn geboren uit het dijbeen van zijn vader Zeus. Om uit de handen van zijn jaloezige stiefmoeder Hera te blijven groeide hij op in een afgelegen streek. Dionysos

werd god van de vruchtbare natuur, later specifiek verbonden met de wijnbouw. Vaak is hij afgebeeld met een druiventros of wijnbeker in de hand en een krans van druivenbladeren op het hoofd. In de ouheid in de Griekse mythologie was zijn bijnaam soms Eleftherus, of Eleuthereus.

Fris even het geheugen op: lees meer over Dionysos (zijn leven en omzwervingen, de mythen, zijn betekenis en zijn relatie met andere godheden), op [http://nl.wikipedia.org/wiki/Dionysos\\_\(mythologie\)](http://nl.wikipedia.org/wiki/Dionysos_(mythologie)) en <http://kunst-en-cultuur.infonu.nl/mythologie/76452-dionysos-of-bacchus.html>



## Griekse Gids - nummer 2 (juni 2012)

De tweede editie van de Griekse Gids Glossy is gedrukt en is 104 pagina's dik. De Griekse Gids zal deze keer verkrijgbaar zijn via internet maar zal ook te koop zijn bij Griekse restaurants zowel in Nederland als in België. Een lijst met Griekse restaurants waar de Glossy verkrijgbaar zal zijn, staat op [www.griekenlandglossy.nl](http://www.griekenlandglossy.nl) en op [www.griekseten.nl](http://www.griekseten.nl) Deze lijsten zullen de komende tijd uitgebreid worden met nog méér Griekse restaurants.



Bestellen via internet kan via de link [www.grieksegids.nl/webshop](http://www.grieksegids.nl/webshop) Momenteel kan er nog geen abonnement genomen worden op het magazine. Het volgende nummer komt eind december 2012 - begin januari 2013 uit.

Jorgos en Wendy Nikolidakis  
VOF De Griekse Gids  
Friesesteen 23  
3961 XH Wijk bij Duurstede (NL)  
Telefoon: 0031-343-594447  
Mobile: 0031-6-51914690

Internet:  
<http://www.grieksegids.nl/>  
<http://www.grieksegids.be/>  
<http://www.grieksegids.tv/>  
Email: [jorgos@grieksegids.nl](mailto:jorgos@grieksegids.nl)





## Griekse humor

### Ο αλεξιπτωτιστής

Σ' ένα αεροπλάνο μια ομάδα αλεξιπτωτιστών ετοιμάζονται για την άσκηση: "πτώση από τα 10.000 πόδια".

Τους λέει λοιπόν ο αρχηγός:  
- "Μόλις δείτε το πράσινο φωτάκι να ανάβει θα πηδήξετε."

Πετάγεται ένας από αυτούς και λέει:

- "Κι αν δεν ανάψει,"
- "Θα ανάψει", του απαντά ο αρχηγός.
- "Κι αν δεν ανάψει,"
- "Θα ανάψει", του ξαναλέει.
- "Ναι μα αν δεν ανάψει,"
- "Σκάσε, θα ανάψει. Μόλις πηδήξετε θα μετρήσετε μέχρι το 10 και θα τραβήξετε το αλεξιπτωτο."

Πετάγεται ξανά ο ίδιος και λέει:

- "Κι αν δεν ανοίξει."
- "Θα ανοίξει", του λέει.
- "Κι αν δεν ανοίξει."
- "Θα ανοίξει."
- "Ναι κι αν δεν ανοίξει."
- "Αν δεν ανοίξει", του λέει "θα τραβήξετε το εφεδρικό."
- "Κι αν δεν ανοίξει και το εφεδρικό."
- "Θα ανοίξει."
- "Κι αν δεν ανοίξει."
- "Θα ανοίξει, σκάσε!. Μόλις φτάσετε κάτω θα σας περιμένουν τζιπάκια να σας γυρίσουν στην βάση."
- "Κι αν δεν μας περιμένουν;"
- "Θα σας περιμένουν."
- "Κι αν δεν μας περιμένουν."
- "Σκάσε θα σας περιμένουν."

Μετά από λίγη ώρα, βγαίνει ο αρχηγός και τους φωνάζει να πηδήξουν.

- "Μα δεν άναψε το πράσινο φωτάκι", λέει ο ίδιος με τις ερωτήσεις.
- "Βρε άντε στο διάολο, πήδα", του λέει και τον σπρώχνει.

Πέφτει ο τύπος προς τα κάτω, μετράει μέχρι το 10, τραβάει το αλεξιπτωτο, αλλά αυτό δεν ανοίγει.

- "Ε, τον μαλάκα", λέει. Τραβάει το εφεδρικό,...αλλά δεν ανοίγει ούτε αυτό.
- "Ε, τον Αρχιμαλάκα, τον αρχηγό", λέει, "εχει πλάκα να μην μας περιμένουν και τα τζιπάκια εκεί κάτω!!!!".



### De valscherspringer

In een vliegtuig maakt een ploeg valscherspringers zich gereed voor de oefening: "val vanop 10.000 voet".

Aldus zegt de leider hen:  
"Zodra jullie het groen lichtje zien aangaan, zullen jullie springen."

Eén van hen komt er tussen en zegt:

- "En als het lichtje niet aangaat?"
- "Het zal aangaan" antwoordt de leider hem.
- "En als het niet aangaat?"
- "Het zal aangaan" zegt hij hem opnieuw.
- "Ja, maar als het niet zal aangaan?"
- "Barst (de pot op), het zal aangaan. Zodra jullie springen tellen jullie tot 10 en trekken de parachute open."

Dezelfde komt opnieuw tussen en zegt:

- "En als hij niet opengaat?"
- "Hij zal opengaan" zegt de leider hem.
- "En als hij niet opengaat?"
- "Hij zal opengaan."
- "Ja, maar als hij niet opengaat?"
- "Als hij niet opengaat" zegt hij hem, "zal je aan de hulpparachute trekken."
- "Maar als de hulpparachute ook niet opengaat?"
- "Hij zal opengaan."
- "En als hij niet opengaat?"
- "Hij zal opengaan, barst! Zodra jullie beneden aankomen, zullen jeeps jullie opwachten om jullie naar de basis terug te brengen."
- "En als ze ons niet opwachten?"
- "Zij zullen jullie opwachten."
- "En als ze ons niet opwachten?"
- "Barst, ze zullen jullie opwachten."

Na een korte tijd gaat de leider weg en roept hen om te springen.

- "Maar het groen lichtje ging niet aan," zegt diezelfde van die vragen.
- "Kom, vooruit met de duivel, spring," zegt de leider hem en duwt hem weg.

Hij valt naar beneden, telt tot 10, trekt aan de parachute, maar die opent niet.

- "Och de stommeling van een leider" zegt hij. Hij trekt aan de hulpparachute maar ook deze opent niet.
- "Och die archi-grote stommeling de leider," zegt hij, "het zou nu wel een echte plagerij zijn moesten ook de jeeps ons daar beneden niet opwachten!!!"

vertaling: Carlos Thoon



Tientallen kuuroorden sluiten de deur als gevolg van de crisis

Als onderdeel van kostenbesparende maatregelen van de regering komt er een einde aan de gesubsidieerde vakantieprogramma's van het Griekse Instituut voor Sociale Zekerheid (IKA) en van de Werknemers Welzijnsorganisatie (OEE). Aan Grieken met een klein inkomen worden het hele jaar door arrangementen met hoge kortingen in kuuroorden aangeboden. Meestal zijn het oudere personen die zich anders geen behandeling kunnen veroorloven, maar ook jongeren met verschillende gezondheidsklachten. In het voorbije winterseizoen daalde het aantal bezoekers met 40 tot 50 procent, hoewel de programma's toen nog steeds van kracht waren. De sluiting van kuuroorden zal op zijn beurt gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en voor restaurants, cafés, bars, winkels die tot bloei zijn gekomen dankzij het kuurtoerisme.

De zwakke punten van de hotels die zaken deden via deze vakantieprogramma's zijn de afstemming op het binnenlands toerisme, de slechte staat van de wegen in de omgeving en de veerdiensten die onderbroken zijn. In het hele land verzetten verenigingen van hoteleigenaren zich tegen de afschaffing van de gesubsidieerde vakantie. De toekomst ziet er somber uit en kleine hotels met vijf kamers of minder zullen noodgedwongen moeten sluiten.

In Loutraki en Aghios Theodoros aan de kust van Korinthe, zijn er 52 hotels, waarvan de meeste - vooral de goedkopere - deel uitmaken van het programma. Dimitris Pappas, de hoogste vertegenwoordiger van de lokale hoteliers, zei dat zij zullen worden geconfronteerd met ernstige problemen om te overleven als de subsidies worden gestopt. Hij voegde eraan toe dat veel hotels nog moeten worden betaald door de IKA en OEE sinds vorig jaar.

De Griekse politie heeft in maart 35 mensen gearresteerd die betrokken zouden zijn bij het smokkelen van waardevolle oudheden. Op dertien plaatsen zijn invallen gedaan en werden huizen doorzocht. Bij het oprollen van het netwerk heeft de politie duizenden antieke munten gevonden en een aantal metaaldetectoren.

Handel met Turkije als remedie tegen de crisis.

De Turkse vice-premier Ali Babacan (foto) is optimistisch. In een toespraak die hij eind maart in Athene hield, zei hij dat de enige manier voor

Griekenland om te overleven ligt in het drastisch verhogen van de handelsrelaties met het snel groeiende Turkije, buurland van Griekenland en lange tijd tegenstander in de Egeïsche Zee.

Hij is er zich evenwel van bewust dat Griekenland geen gemakkelijk land is om zaken te doen, maar Turkse bedrijven kunnen dat probleem verzachten door het opkopen van bestaande Griekse bedrijven in plaats van vanaf nul te beginnen. Anderzijds willen veel Grieken shoppingcenters bouwen zoals die in Istanbul.

"Net zoals altijd in de geschiedenis, bereikte Griekenland een verbeterd niveau van welzijn als het dichter bij Turkije kwam" meent Ali Babacan.

De toespraak van de vice-premier onderstreept hoe Turkije begaan is met het economische lot van zijn burens. De Turkse economie, gedurende lange tijd getroffen door crisis, zal naar verwachting gegroeid zijn met meer dan 8% in 2011. George Papandreou zei vorig jaar: "Waarom kunnen we niet doen wat onze burens de Turken hebben gedaan?". In 2011 importeerde Turkije meer dan 2,5 miljard dollar aan goederen uit Griekenland, meer dan het dubbele van het niveau in 2009.

Selim Egeli, medevoorzitter van de Turkish-Greek Business Council, onderstreepte dat Turkse bedrijven nu echte interesse hebben voor het opkopen van Griekse (staats)bedrijven, infrastructuur, investeringen in toerisme en in de onroerendgoedsector. Hoewel sommige hardliners in Griekenland niet blij zijn met de toespraak van Babacan, omwille van historische redenen (verwijzing naar de periode toen het Grieks territorium onder het bewind van de Ottomaanse Turken stond), hebben veel Grieken al het idee van een toestroom van Turkse investeringen omarmd.



Bewoners van de Noord-Griekse stad Neapoli, nabij Kozani, hebben zich hevig verzet tegen de ombouw van een oude legerkazerne tot een belangrijk detentiecentrum voor 1.000 illegale immigranten. In de buurt van de Turkse grens en op de Griekse eilanden staan een groot aantal tijdelijke huizen van bewaring waar illegale buitenlanders verblijven.

Griekenland is in de Europese Unie het drukste doorvoerland voor illegale immigratie, en het probleem heeft zich ontpopt als een belangrijke kwestie tijdens de algemene verkiezingen begin mei. De lokale autoriteiten in Kozani verzetten tegen het voorgenoemde nieuwe centrum, met de bewering dat het plan een verkiezingsstunt is. Volgens Michalis Chrysochoidis, minister van de Civiele Bescherming, zijn de circa 130.000 illegalen een ondraaglijke kost voor een land in crisis, zowel voor de Griekse economie als voor de Griekse samenleving. Het bezwaart de sociale zekerheid, de volksgezondheid, de openbare orde en veiligheid. In Neapoli uitte de lokale voorzitter van de Raad, Christos Makris, zijn ongenoegen. Hij verwierp ook de bewering dat het ombouwen van het legercentrum jobs zou creëren voor de lokale bevolking. "We willen geen enkele baan die geld geeft op basis van de pijn, ellende en dood van anderen," zei hij.

Griekenland vraagt immigranten gezondheids-certificaten voor te leggen alvorens een werkvergunning toegekend wordt en mensen met besmettelijke ziekten zoals malaria en tuberculose worden in quarantaine geplaatst in de medische faciliteiten, verklaarde minister van Volksgezondheid Andreas Loverdos.

De Griekse regering is ook van plan om illegalen voor onbepaalde tijd in bewaring houden als zij worden beschouwd als een gevaar voor de volksgezondheid. Ook "mensen die leven in omstandigheden die niet aan het minimum van hygiënische normen voldoen" zouden worden beschouwd als een bedreiging voor de volksgezondheid.

"Iedereen is bang. Athene is uitgegroeid tot een stad van angst," zei dokter Nikitas Kanakis, die aan het hoofd staat van de Griekse afdeling van Dokters van de Wereld, beweert dat veel migranten overleven in barre omstandigheden in het hart van Athene en dat ze van het historisch centrum een onhygiënisch en gevaarlijk ghetto maken. Artsen en ambtenaren beschrijven de omstandigheden als een gevaarlijke "tijdbom voor de volksgezondheid".

Het aantal gevallen van HIV-besmetting in het centrum van Athene, waar illegale immigranten en intraveneuze drugsgebruikers samenkomen, zal dit jaar waarschijnlijk meer dan 500 gevallen bedragen, vergeleken met 250 vorig jaar en 15 in 2010. In de eerste drie maanden van het jaar meer dan 100 gevallen van hiv werden geregistreerd in het gebied, zei de minister. Honderden bordelen zonder vergunning in Athene en andere steden leiden tot de verdere verspreiding van de ziekte, aldus de minister.

Volgens de vice-minister van openbare orde, Manolis Othona, is de golf van migranten uit de derde wereld, de schuld van een stijging van de misdaad die epidemische proporties aanneemt.

Overvallen, berovingen en moorden zijn gestegen, inbraken stegen met 125% in de grotere regio Athene in 2011, volgens de Griekse politie. "Op basis van de arrestaties en onderzoeken wij van mening dat tot 70% van de gewelddadige criminaliteit wordt gepleegd door buitenlanders en dat zeg ik zonder te willen migranten demoniseren", zei politiewoordvoerder Thanassis Kokkalakis.



*Een jongen loopt langs een gespoten slogan "Neen tegen illegale immigranten" op een muur in Neapoli, nabij de stad Kozani, in het noorden van Griekenland*

De Atheense politie arresteerde 17 prostituees die draagster zijn van het HIV-virus en die bewust mannen wilden besmetten. Hun namen en foto's werden eerder dit jaar op de website van de Griekse politie gepubliceerd wat protest uitlokte omdat het zou indruisen tegen de mensenrechten en medisch geheim. Volgens de politie is het echter een kwestie van volksgezondheid. Prostitutie is dan wel wettelijk in Griekenland, de voorwaarde is echter dat sexwerkers geregelde medische onderzoeken ondergaan. In 2011 werden 954 nieuwe gevallen van HIV-besmetting bij heteromannen gerapporteerd. Dat is een stijging van 57 procent tegenover 2010. Volgens de Griekse autoriteiten zijn er 315 illegale bordelen in Athene. Bij homomannen en druggebruikers is de besmetting het minst niettegenstaande het aantal in 2011 klom tot 215 gevallen. Het stadsbestuur van Athene deed een nieuwe oproep aan de regering met de vraag naar striktere regels voor het uitbaten van bordelen. Griekenland is het drukste transitland voor illegale immigratie en de EU en mensensmokkelaars voorzien bordelen van vrouwen uit Oost-Europa.

Dit jaar was de nationale feestdag (25 maart 2012) anders dan gewoonlijk

In Athene heerste een stemming van woede op de nationale feestdag (viering van de Griekse onafhankelijkheid van de Ottomaanse overheersers) omwille van de bezuinigingsmaatregelen. Maar de dag verliep grotendeels vreedzaam wegens de uitgebreide aanwezigheid van veiligheidsagenten. Er werden maar liefst 4.500 agenten ingezet. De

jaarlijkse militaire parade om de Griekse opstand te herdenken in 1821 werd gehouden onder ongekende veiligheidsmaatregelen, en het publiek werd verbannen uit een groot deel van de route en op het Syntagmaplein. Alle sinaasappelen van de bomen die langs het parcours staan werden op voorhand geplukt om te voorkomen dat demonstranten ermee zouden gooien.

In twee steden - Heraklion en Chania op het eiland Kreta - vuurde de politie traangas om demonstranten uiteen te drijven tijdens de parades. In de westelijke havenstad Patras, werden enkele schermselvingen tussen de demonstranten en de politie gemeld.

Voor de eerste keer bleven oorlogsveteranen weg uit protest tegen de bezuinigingen. Ook in het raam van de besparingen waren er geen overvliegende militaire vliegtuigen en geen vertoningen van tanks.

Tijdens zijn toespraak benadrukte president Karolos Papoulias dat de waarden van de helden van 1821 de weg tonen in de strijd om de hedendaagse economie te herstellen en te winnen in vastberadenheid, solidariteit en eenheid.

Een 77-jarige Griekse man heeft op 4 april zelfmoord gepleegd in het centrum van Athene. De gepensioneerde apotheker, Dimitris Christoulas, verkeerde in een financiële wanhoop. Hij wilde zijn kinderen niet ten laste zijn en wilde evenmin in het afval naar voedsel zoeken om te overleven.

Deze wanhoopsdaad zorgde voor felle emoties in het ganse land en was meteen de aanleiding voor straatprotesten tegen de bezuinigingsmaatregelen. Ongeveer 200 mensen woonden de herdenking voor Christoulas bij en zongen en scandeerden leuzen als "held" en "ze hebben je vermoord". Christoulas' dochter, Emy, vertelde de media dat de dood van haar vader bedoeld was om een politieke boodschap te sturen. Hij had geen schulden gemaakt, zei ze. Christoulas' lichaam werd gecremeerd op een later tijdstip in Bulgarije, omdat die mogelijkheid niet bestaat in Griekenland. De Grieks-orthodoxe kerk verbiedt immers begrafenissen en crematie van wie zelfmoord pleegde.

Sommige medische deskundigen zeggen dat deze vorm van politieke zelfmoord een weerspiegeling is van de groeiende wanhoop en het gevoel van hulpeloosheid, verlies van eigenwaarde en vernedering. Volgens Nikos Sideris, toonaangevend psychoanalyticus in Athene, willen Griekse mensen niet tot last zijn voor iedereen. Sommigen ontwikkelen een houding van zelfhaat en dat leidt tot zelfvernietiging. "We zien een heel nieuwe categorie: politieke zelfmoord" omschrijft Sideris.

Maandag 23 april verhangt een 38-jarige geologisch onderzoeker zich in Athene. Dezelfde dag springt een 35-jarige priester van het balkon van zijn woning in Noord-Griekenland. Enkele dagen later schiet een 23-jarige student zichzelf een kogel in het hoofd.

Het stijgend aantal zelfmoorden in het kielzog van een economische crisis is dus zeker verontrustend te noemen: een stijging van 40 procent in 2010 en

volgens betrouwbare statistieken over 2011 is dat gestegen tot 5 per 100.000 (maar dat blijft nog onder de 34 per 100.000 in Finland of de 9 per 100.000 in Duitsland)

Nochtans heeft Griekenland één van 's wereld laagste zelfmoordcijfers: 2,8 per 100.000.

Een reden hiervoor is het feit dat het land een zacht mild klimaat heeft. Een tweede belangrijke factor is dat de Grieken in zeer gehechte gezinnen leven, met een zeer communicatieve en expressieve cultuur (er is steeds iemand om je lijden te delen, er is steeds iemand om je te helpen). Maar omdat de Grieks-orthodoxe kerk weigert mensen die zelfmoord pleegden een erediens te geven / te begraven, worden zelfmoorden soms verdoezelt. Of om te voorkomen dat het hun families zou stigmatiseren laten suïcidale Grieken bewust hun auto crashen en laat de politie dat liefdevol rapporteren als ongeval.

Het vinden van legendarische erfstukken uit de oudheid en de bewaring ervan wordt een groeiende last voor de staatskast. Sommige archeologen operen zelfs dat het beter zou zijn om opzoekingen stop te zetten en zelfs historische stukken terug onder de grond te begraven of onder de grond te laten. "Zo kunnen ze worden gevonden door archeologen in het jaar 10000" verklaarde Michalis Tiverios, een professor in de archeologie aan de Thessaloniki Aristotelio University licht spottend in een reportage met Ta Nea in het begin van maart.

"Historische overblijfselen van Griekenland worden onze vloek, de openbare middelen zijn steeds moeilijker te krijgen en de smokkel zit in de lift" waarschuwden archeologen. "Er is een toenemend aantal illegale opgravingen in de buurt van archeologische vindplaatsen", zegt Despina Koutsoumba, hoofd van de vereniging van de Griekse archeologen. De opgravingen gebeuren door semiprofessionelen die werken voor kunstnetwerken van mensensmokkelaars. Anderen worden gedaan door schatzoekers.

De Griekse staat is verplicht om een bepaald deel van de financiering te verstrekken voor elke opgraving, maar als er geen geld meer beschikbaar is, is dat ten nadele van de fondsen voor opslag en beveiliging. Bovendien wordt 1 op 10 van de medewerkers van het ministerie van Cultuur ontslagen of is al ontslagen.

Het Duitse electronicabedrijf Siemens heeft ermee ingestemd om ongeveer 270 miljoen euro betalen aan de Griekse staat om een gerechtelijke procedure af te handelen die was ingesteld voor het omkopen van Griekse ambtenaren. Siemens beloofde 80 miljoen euro te betalen voor schuldaflossingen, 90 miljoen worden besteed aan de compensatie van verliezen. Siemens zal ook ongeveer 100 miljoen euro investeren in academische en onderzoeksprogramma's. Siemens heeft officieel excuses aangeboden aan de Griekse mensen voor corrupte praktijken van de onderneming in het verleden.



In reactie daarop heeft de Griekse regering beloofd om geen verdere vorderingen op de onderneming in te dienen en om het bieden voor nieuwe orders mogelijk te maken. Uit een onderzoek van de Griekse autoriteiten in 2007 - 2011 bleek dat Siemens ambtenaren had omgekocht in de periode 1997 - 2002 om contracten voor telecommunicatie te krijgen en de contracten voor de Olympische Spelen in 2004. De voormalige minister van Transport, Tassos Mantelis had een equivalent van 100.000 euro van Siemens gekregen in 1998. Het was niet de eerste keer dat Siemens betrokken was bij een corruptieschandaal. Het bedrijf heeft ongeveer 1 miljard euro aan boetes betaald voor omkoopbeschuldigingen in de VS en Duitsland. Een aantal Duitse bedrijven, waaronder Daimler, Ferrostahl, Deutsche Bahn en Deutsche Telekom zijn verdachten in het omkopen van ambtenaren over de hele wereld.

Omdat de Duitse toeristen Griekenland links lieten liggen wegens niet meer echt welkom en zelfs niet meer veilig, gezien de politiek van Angela Merkel, nam de Duitse budgetmaatschappij Air Condor het initiatief om toch maar meer Duitsers naar Griekenland te lokken. Via touroperators TUI en Thomas Cook konden 10.000 reizigers voor slechts 50 euro heen en terug naar verschillende Griekse bestemmingen. Normaal kost een enkele vlucht met Condor 109 à 179 euro. De maatschappij stelde vast dat de boekingen naar Griekenland met meer dan 30 procent gedaald waren. Alexis Tsipras, leider van de Syriza-partij was onlangs in Berlijn. Hij riep de Duitsers op om solidariteit te tonen en Griekenland te blijven kiezen voor hun vakantiebestemming. "Wij geloven dat ons land (Griekenland) deel is van een grote familie - en jullie zijn onze grote broers" verklaarde hij aan het Duitse blad Der Spiegel.

"Baant Rusland zich een (spoor)weg naar Griekenland?" stond te lezen op de website van de Russische krant Novosti. RZD, die het monopolie van de Russische spoorwegen bezit. Het is is een van de drie geïnteresseerde Europese maatschappijen die zijn belangen in Griekenland wil verstevigen. RZD zou liefst het ganse Griekse netwerk kopen. Mikhail Dmitriev, voorzitter van het Center for

Strategic Research, zei dat Rusland in staat is Griekenland uit de crisis te slepen en van Griekenland een vitaal knooppunt te maken tussen oost-west en noord-zuidverbindingen langs de Euraziatische landbrug.

De grootste privéspoormaatschappij GFR (Grup Ferroviar Roman) van Roemenië, zou grote interesse hebben in de cargo-business.

De Griekse regering kon nog niet beslissen en zag eerder een heil in een overname door de Franse spoorwegen. De SNCF en de Franse regering zien echter weinig baat bij de koop van het Griekse spoorwegnet en zijn treinoperator.

Tot in 2008 was Trainose en de Griekse Spoorweg Organisatie (Railway Organization of Greece) (OSE), die de fysische spoorweginfrastructuur bezit één enkele maatschappij. De Griekse staat nam 10,7 miljard euro van de schulden over in 2010, en ongeveer 700 miljoen euro van de schulden van Trainose. De aanbestedingsprocedure voor Trainose zal openen in het vierde kwartaal van 2012. De activa zullen overgedragen worden aan een Grieks privatiseringsfonds.

In Griekenland blijft de euro razend populair. Volgens een peiling die in de krant Ekathimerini stond te lezen, zouden 66 procent van de Grieken er voor kiezen dat Griekenland in de eurozone blijft met een alternatief herstelplan. 13,2 procent kiezen ervoor dat Griekenland de euro en alles erom heen laat vallen. Volgens een artikel in het Engelse blad The Sun zou zelfs 90 procent van de Grieken ervoor kiezen dat Griekenland in de eurozone blijft.

De leiders van de G8 van vooraanstaande industriële landen verklaarden op 18 mei dat ze al hun steun geven aan Griekenland om de tewerkstelling en de economie te stimuleren, zelfs als bepaalde landen en bevolkingsgroepen hun geduld verliezen. In een reportage met de Amerikaanse nieuwszender CNBC verklaarde voormalig Griekse eerste minister Lucas Papademos dat hij absoluut geen weet heeft van eventuele voorbereidingen om uit de euro te stappen. De G8 bestaat uit Groot-Brittannië, Canada, Frankrijk, Duitsland, Italië, Japan, Rusland en de Verenigde Staten.

Politieagenten in Griekenland zijn te huur om bedrijven en rijken te beschermen.

Het begrip "ambtenaar" heeft een heel nieuwe betekenis aangenomen in Griekenland. Een nieuw plan laat de politie toe om sinds 8 april toe om ten behoeve van bedrijven en particulieren, veiligheidsdiensten zoals vervoer en persoonlijke veiligheid uit te verzekeren. De opbrengsten van deze privéritten gaan rechtstreeks naar de staatskas, en officieren zullen geen extra uitkeringen krijgen voor diensten verricht buiten het publieke domein.

Bij besluit van de ministeries van Financiën en Burgerbescherming kan het voltallige personeel van de Griekse politie, alle voertuigen en motorfietsen en zelfs helikopters die in handen zijn van de politie, nu gehuurd worden door personen die het zich kunnen veroorloven individuele bescherming te

betalen. De diensten starten aan de prijs van 30 euro voor 1 uur met een bemand politievoertuig tot 1.500 euro voor een bemande politieheliikopter.

Griekenland wilt de zonnekrachtcentrale van Europa worden. Het "Project Helios" plant op het Griekse vasteland een geïnstalleerde zonnevermogen van 2,2 GW (gigawatt) in 2020 en 10 GW in 2050. Momenteel is dat slechts 100 MW (megawatt). Griekenland wil de komende jaren ruim 20 miljard euro investeren in zonne-energie en in de toekomst elektrische energie exporteren. Griekenland kan jaarlijks op 300 zonnedagen rekenen, dat is ruim 50 procent meer dan in Duitsland. Griekenland haalt momenteel 8 procent van zijn energie uit hernieuwbare bronnen, voornamelijk wind.

Eindelijk was er op 2 mei een beetje goed nieuws voor het geplaagde Griekenland. De Amerikaanse kredietbeoordelaar Standard & Poor's verhoogde de krediet-score van 'bankroet' naar 'CCC', met een stabiele outlook wat erop wees dat er niet snel afwaardering moest verwacht worden. De nieuwe rating kwam er na de grootste schuldherschikking uit de geschiedenis van Griekenland. Op 25 april gingen private schuldeisers akkoord met een nieuwe schuldafschrijving; de Griekse staatsschuld verminderde daarmee in één klap met 100 miljard euro. Ratingagentschap Fitch had in maart ook al de rating van Griekenland opgetrokken.

Terwijl de eurogroep probeert Athene uit alle macht binnen de eurozone te houden, plakte de Amerikaanse bank Citigroup in een analistenrapport een datum voor een mogelijke exit van Griekenland uit de eurozone: 1 januari 2013. De bank schat de kans dat het zover komt op 50 tot 75 procent. Volgens het rapport zal Griekenland wel in de EU blijven en externe leningen ontvangen, voorspelt hoofdeconoom Michael Saunders van Citigroup. De bank schrijft verder dat de nieuwe Griekse munt meteen 60 procent van zijn waarde zal verliezen ten opzichte van de euro. Ook schrijven ze dat de gevolgen van een Griekse exit beheersbaar zijn en zullen andere landen niet gedwongen worden de euro te verlaten. Het Europese bankensysteem blijft waarschijnlijk functioneren, meent de bank.

"Een exit levert niets op" zei de Belgische minister van Financiën Steven Vanackere (CD&V) op 10 mei. Terwijl Europees Commissievoorzitter José Manuel Barroso het vuur aan de lont stak met de kritische boodschap "als een lid van de club niet de regels respecteert, is het beter dat dit lid de club verlaat". Later nuanceerde hij zijn uitspraak met de verklaring dat een Griekenland in de eurozone beter is dan een Griekenland uit de eurozone. Ook Duitsland nam het op voor Griekenland en waarschuwde dat Griekenland in geval van exit een zeer turbulente tijd voor de boeg zou hebben.

George Provopoulos, het hoofd van de centrale bank van Griekenland en een lid van de Raad van Bestuur van de Europese Centrale, zei aan de

Griekse krant To Vima dat Griekenland een "sterke vuurkracht" heeft om de Griekse economie opnieuw op gang te trekken.

De werkloosheid in Griekenland steeg tot een record van 21,8 procent in januari, twee keer zo hoog als de eurozone-gemiddelde. De statistiekdienst ELSTAT schrijft dat toe aan schuldcrisis en bezuinigingsmaatregelen en hun tol hebben op de arbeidsmarkt. De jeugdwerkloosheid bleef op een niveau waar meer zijn werkloos dan aan het werk. De werkloosheid in de leeftijdsgroep 15 - 24-jarigen bedroeg 50,8 procent, twee keer zo hoog als drie jaar geleden. 1.080.000 Grieken zaten zonder werk in januari, 47 procent meer dan in dezelfde maand vorig jaar, volgens ELSTAT cijfers. Het aantal in het werk daalde 8,6 procent tot een historisch dieptepunt van 3,88 miljoen. En voor wie wel nog werk heeft, is de situatie ook niet echt rooskleurig.

Alhoewel Griekenland aan de rand van de afgrond staat, wil het land aan een groep investeerders een schuld van 435 miljoen euro tot de laatste cent terugbetalen. Het gaat uitgerekend om speculanten die goedkoop schuldpapier insloegen. Midden mei liep een obligatie af die 10 jaar geleden uitgegeven werd onder Brits recht en dus niet onder de schuldherschikking valt. Een groep speculanten ging al snel op jacht naar dergelijk goedkoop schuldpapier. Nochtans had de Griekse regering staalhard laten verstaan dat er voor de uitbetaling van het schuldpapier onder buitenlands recht geen geld is.

De economische crisis veroorzaakt heel wat frustraties in Griekenland en de samenleving maakt zich grote zorgen dat die een voedingsbodem zijn voor racisme. Sinds 2005 krijgt Griekenland af te rekenen met een toestroom van "sans-papiers". Velen hoopten het noorden van Europa te bereiken, maar door het reglement van *Dublin II* blijven ze uiteindelijk in Griekenland en is Athene een eindhalte geworden voor honderdduizenden mensen zonder papieren. Voor veel Grieken en inwoners van Athene zijn die vreemdelingen oorzaak van tal van problemen en wakkert het racisme aan. De regel van *Dublin II* bepaalt dat het Europees land waar migranten eerst toekomen, verantwoordelijk is voor het behandelen van de asielaanvragen.

Christine Lagarde, chef van het Internationaal Monetair Fonds, heeft weinig sympathie voor Griekenland en denkt meer aan kinderen in kleine Nigeriaanse dorpjes. Ze verweet al de Grieken die belastingen ontduiken voor de problemen die het land nu doormaakt. "De Grieken moeten zichzelf collectief helpen door het betalen van hun belastingen" zei ze eind mei. Alexis Tsipras, hoofd van de Syriza-beweging, repliceerde later "het laatste dat men in Griekenland vraagt, is haar medelijden".



### De Griekse parlementsverkiezingen van 6 mei 2012

Op zondag 6 mei vonden parlementsverkiezingen plaats in Griekenland.

De verkiezingen, waarvoor 32 partijen zich kiesbaar stelden, waren voor de Griekse bevolking een gelegenheid om de toekomst van hun land te bepalen en mogelijk zelfs van de Europese Unie. De Grieken hebben hiermee de kans gegrepen om hun woede en frustratie over ondermeer de dalende lonen en pensioenen en de stijgende werkloosheid af te reageren. Heel wat mensen wilden de grote partijen afstraffen en hun afkeer tonen van het besparingsbeleid.

De rechtse conservatieve partij Nea Dimokratia behaalde 18,85 procent van de stemmen en kreeg 108 van de 300 zetels in het parlement. Syriza, de radicale linkse partij, behaalde een historische 16,78 procent van de stemmen, wat een stijging is van meer dan 12 procent in vergelijking met de vorige verkiezingen. Deze partij gaat absoluut niet akkoord met de enorme besparingen maar wil toch

in de eurozone blijven. Syriza kreeg 52 zetels. De socialistische partij Pasok kreeg grote klappen en haalde maar 13,18 procent van de stemmen en 41 zetels. Verder boekten een aantal kleine, vaak radicale partijen, ook grote winst.

Antonis Samaras, partijleider van Nea Dimokratia kreeg als eerste de opdracht een regering te vormen. Zijn poging mislukte reeds de tweede dag. Na hem was het de beurt aan Alexis Tsipras, leider van Syriza. Ook hij slaagde er niet in een coalitie te vormen. Daarna probeerde de vroegere minister van Financiën, Evangelos Venizelos, leider van de socialistische partij Pasok een akkoord te vinden met de andere partijen. Maar ook deze onderhandelingen mislukten. Ook een Griekse regering van nationale eenheid bleek niet mogelijk. Op 17 mei werd een overgangsregering met 16 ministers samengesteld die als voornaamste taak had de nieuwe verkiezingen van 17 juni voor te bereiden.

### De Griekse parlementsverkiezingen van 17 juni 2012



*Antonis Samaras (Nieuwe Democratie) bij het krijgen van het mandaat van president Papoulias om een regering te vormen.*

Ongeveer 9,9 miljoen Grieken trokken zondag 17 juni voor de tweede keer in zes weken tijd naar de stembus om een nieuw parlement te kiezen.

Peilingen voorspelden dat het extreemlinkse Syriza, de grootste tegenstander van de bezuinigingsmaatregelen, de grootste partij zou worden. Noch-

tans wil een grote meerderheid van 80 procent van de Grieken in de eurozone blijven.

De Europese conservatieven van de partij Nea Dimokratia behaalden de overwinning met 29,5 procent van de stemmen en 129 zetels van de 300 parlementzetels. De radicaal-linksen van de partij Syriza kwamen uit op 27,1 procent en 72 zetels. De twee grootste partijen slaagden erin een betere score neer te zetten dan bij de verkiezingen van 6 mei. De socialisten van de partij Pasok kwamen op de derde plaats met 12,3 procent van de stemmen en 33 zetels. Deze partij heeft sterk aan populariteit ingeboet.

Op 20 juni werden de onderhandelingen voor de vorming van een regering afgesloten. Fotis Kouvelis, partijvoorzitter van de kleine partij Democratisch Links verklaarde bereid te zijn in de coalitieregering te stappen. Deze partij haalde 17 zetels in het parlement. De nieuwe coalitieregering bestaat uit Nea Dimokratia, Pasok en Democratisch Links. De drie partijen verklaarden bereid te zijn strenge bezuinigingen door te voeren die een voor-

waarde zijn voor Europese steun. Ze hopen wel dat de afspraken met Europa worden versoepeld.

Antonis Samaras legde de eed af als premier op 20 juni. Hij vroeg het Griekse volk om "patriotisme, sterke nationale eenheid en vertrouwen om uit deze crisis te geraken". De 61-jarige Samaras zei verder dat hij hard werk zal vragen van zijn regering, "zodat die hoop kan brengen voor ons volk". Ioannis Stournaras werd de nieuwe Griekse minister van Financiën. De 55-jarige Stouranas is een van de belangrijkste economen van het land en bereidde eind jaren '90 Griekenland's toetreding tot de eurozone voor. Hij hierd er de bijnaam "Mister Euro" aan over. Met Stournaras, die ook professor economie is, doet alweer een technocraat zijn intrede in de regering van Antonis Samaras. Stournaras staat voor een zware opdracht: als financie-minister bezet hij een sleutelpost in het beheer van het reddingsplan voor Griekenland.

### **Kennismaking met Antonis Samaras, de nieuwe Griekse premier**

Antonis Samaras, Αντώνης Σαμαράς, werd geboren op 23 mei 1951 als zoon van een welstellende Atheense familie. Zijn vader, Konstantinos Samaras, was gerenommeerd professor cardiologie. Zijn broer, Alexander Samaras, is een bekend architect. Zijn nonkel aan vaders zijde, George Samaras, was lange tijd lid van het Parlement voor Messenia in de jaren '50 en '60 van vorige eeuw. In de jaren '70 trok hij naar de USA om er economie te studeren. In het Amherst College deelde hij een slaapzaal met zijn toekomstige rivaal George Papandreou.

Beiden lieten hun baard groeien in reactie op het beruchte baardenverbod dat de Griekse militaire junta in de jaren '70 uitvaardigde. Een studiegenoot zou Papandreou later omschrijven als een 'trouwe en vriendelijke labrador' en Samaras als een 'Afghaanse wolfshond'. In 1974 studeerde hij af met een diploma bachelor in de economie. In 1976 behaalde hij een Master of Business Administration aan de Harvard Business School. In 1977, op 26-jarige leeftijd, werd Samaras voor het eerst verkozen in het Griekse parlement. In 1992 vertrok hij echter met slaande

deuren bij de partij Nea Dimokratia, om pas in 2004 terug te keren. In 2009 werd hij verkozen tot voorzitter van de Nea Dimokratia. In 2010 weigerde hij de socialistische premier George Papandreou te steunen bij het eerste pakket noodleningen van de Europese Unie en het Internationaal Monetair Fonds.

De Duitse media omschreven Samaras daarop als de 'vlieg in de boter' en de 'spelbreker die persoonlijke ambitie boven nationaal belang' plaatste.

Vorig jaar toen Griekenland dreigde te failliet te gaan, bond Samaras in en steunde hij het nieuwe pakket van 130 miljard euro. Die dubbelzinnigheid kon op weinig begrip rekenen, aangezien zijn partij ervan wordt beschuldigd de schulden-crisis zelf gecreeërd te hebben.

Algemeen wordt Samaras door zijn aanhangers thans omschreven als iemand die voet bij stek houdt, terwijl critici hem eerder zien als een ambitieuze opportunist. Hij was eerder al minister van

Financiën (1989), minister van Buitenlandse Zaken (1989 – 1992) en minister van Cultuur en Sport (januari 2009 – oktober 2009).



AFP / L. Goulliamaki

Lees meer over Antonis Samaras op volgende sites:

[http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BD%CF%84%CF%8E%CE%BD%CE%B7%CF%82\\_%CE%A3%CE%B1%CE%BC%CE%B1%CF%81%CE%AC%CF%82](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%BD%CF%84%CF%8E%CE%BD%CE%B7%CF%82_%CE%A3%CE%B1%CE%BC%CE%B1%CF%81%CE%AC%CF%82)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Antonis\\_Samaras](http://en.wikipedia.org/wiki/Antonis_Samaras)

[http://nl.wikipedia.org/wiki/Antonis\\_Samaras](http://nl.wikipedia.org/wiki/Antonis_Samaras)

<http://www.samarasantonis.gr/>



## Men had het kunnen weten....

Wat is een anagram?

Een anagram is een woord dat je kan veranderen in een ander woord of zin met dezelfde letters.

Bijvoorbeeld het woord **Griekenland**

Als je de letters van het woord Griekenland door elkaar gooit, krijg je de zin:

**Er kan geld in**

Is dit toeval??? Of heeft men dit geweten?

Duidelijker kan haast niet.

(Carlos Thoon)



Sint-Jakobsstraat 48, 8000 Brugge (050 33 02 96)

E-mail: [info@el-greco.be](mailto:info@el-greco.be) - website: <http://www.el-greco.be>

Open van 17u30 tot 01u00. Ook op **zondagmiddag**. Gesloten op maandag.

Bij ons kunt u terecht voor heerlijk eten in een **gezellige Griekse sfeer!**

Het restaurant bestaat reeds 25 jaar en biedt u tal van typische Griekse huisbereide gerechten. Van pasta's tot salades en van vlees- tot vis-gerechten, er is voor ieder wel wat wils. Of zou u graag proeven van de Griekse zon bij u thuis dan kan dit ook aan de hand van onze **afhaalgerechten** en onze uitgebreide wijnkaart en dit met een korting van **10%**

Voor wie houdt van ambiance op zijn Grieks is er elke eerste vrijdag van de maand een **Griekse avond** met 'live muziek' en dan durven we ook wel al eens met borden te gooien! Zo houden we de oude Griekse traditie in leven.

### YAMAS!!!

#### Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2012

Op vertoon van je lidkaart (voorleggen voor afrekening) geniet je :

- ≈ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ≈ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende.
- ≈ gratis aperitief in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 10 te Roeselare
- ≈ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge
- ≈ gratis aperitief in restaurant Minos Palace, Torhout
- ≈ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge
- ≈ 5 % korting op uw aankopen bij Olive 'n Oil, Eeklo



## Inleiding in de Nieuwgriekse literatuur

**B**ij Academia Press Wetenschappelijke Uitgeverij en in co-editie met uitgeverij Ta Grammata uit Groningen, is recentelijk het boek *Inleiding in de Nieuwgriekse literatuur* verschenen. Het gaat om het eerste systematische overzicht van de Nieuwgriekse letterkunde in het Nederlands sinds 1921. Het boek vangt aan met de middeleeuwse literatuur en eindigt vandaag, met de bespreking van enkele hedendaagse romanschrijvers en dichters.

Sinds Hesselings *Geschiedenis der Nieuwgriekse letterkunde* uit 1921 is het Nederlandse taalgebied verstoken gebleven van een systematisch overzicht van de Nieuwgriekse literatuurgeschiedenis.

*Inleiding in de Nieuwgriekse literatuur*, het nieuwe boek van Pieter Borghart, tracht hieraan te verhelpen. Het vangt aan met de literatuur uit de Komneense periode en de Palaiologentijd (12<sup>de</sup> – 14<sup>de</sup> eeuw), behandelt vervolgens een aantal vroegmoderne (renaissance, Verlichting) en moderne (romantiek, realisme, modernisme) cultuurhistorische en literaire periodes, om af te sluiten met een overzicht van de – vaak postmoderne – literatuur uit het hedendaagse Griekenland. Hoewel de Nieuwgriekse letteren zich door de eeuwen heen steeds ontwikkeld hebben op het ritme van de West-Europese literatuurgeschiedenis, benadrukt dit boek vooral de creatieve wijze waarop deze invloeden

hebben bijgedragen tot een literair universum met een unieke stem. Dit biedt niet alleen plaats aan wereldbepaalde grootheden zoals K.P. Kavafis, Nikos Kazantzakis of Giorgos Seferis, maar ook aan literaire parels die het internationale publiek nog niet ontdekt heeft. Aan de hand van een selectie van representatieve fragmenten – origineel en in vertaling – krijgt de lezer op die manier een persoonlijk overzicht van de Nieuwgriekse literatuur vanaf haar ontstaan tot vandaag.

ISBN 978 90 382 1893 9

307 bladzijden, 23 euro

Een co-editie van Academia Press en Uitgeverij TA GRAMMATA

Het boek kan ook online besteld worden via volgende link:

<http://www.academiapress.be/inleiding-in-de-nieuwgriekse-literatuur.html>

# 25 jaar

1987 ELEFThERIA PARALIAS 2012  
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW



## Muzieknieuws



Op 12 maart 2012 werd Eleftheria Eleftheriou (Ελευθερία Ελευθερίου) winnares van de Griekse finale voor het Eurovisiesongfestival en mocht dus in Azerbeidjan de Griekse kleuren verdedigen.

Eleftheria werd geboren in Paralimni (Cyprus) op 12 mei 1989. Sinds haar kinderjaren had ze een grote passie voor muziek en haar enige droom was zangeres worden. Naast haar passie voor muziek houdt ze ook van dansen, schilderen en sport.

Op 9-jarige leeftijd begon ze piano- en theoretische muzieklessen te volgen, nadien ook muziekgeschiedenis en harmonie. Op 15-jarige leeftijd (2006) begon ze fonetische lessen te volgen en op haar zestiende werd ze solozangeres in het nationaal volksorkest van Cyprus. Ze deed mee in tal van zangwedstrijden. Ze studeerde ook muziek aan de universiteit van Surrey in Londen.

In 2006 deed ze eveneens een gok voor een deelname aan het Eurovisiesongfestival. Toen nam ze deel aan de Cypriotische nationale finale met het lied 'Play that melody to me'. Toen eindigde ze op de zevende plaats.

<http://www.youtube.com/watch?v=cFOzbmCqkJA>  
[http://www.youtube.com/watch?v=\\_2NcLadCPjY](http://www.youtube.com/watch?v=_2NcLadCPjY)

Ze werd populair met haar deelname aan de talentenshow X-Factor 2 in 2012 waar ze, alhoewel geen winnares was, toch groot aanzien won van het publiek. Kort na die show ging ze samenwerken met Sakis Rouvas tijdens zijn liveoptredens. In hetzelfde jaar begon ze ook samen te zingen met een van de beroemdste Griekse zangers, Nikos Vertis. Samen toerden ze in Europa en Australië.

In 2010 bracht ze haar eerste persoonlijke single 'Tables are Turning' en in 2011 zong ze in de hitsingle van de Housetwins, 'Never'. Najaar 2011 was het begin van de samenwerking met Universal Music en een grote stap in haar carrière.

Op het Eurovisiesongfestival in Azerbeidjan zong ze het lied 'Aphrodisiac', geschreven door Dimitris Stassos, Mikaela Stenström en Dajana Lööf. In de semifinale 1 (op 22 mei) mocht ze als derde aantreden en eindigde op de vierde plaats met 116 punten. In de finale op 26 mei trad ze als zestiende op. Ze eindigde helaas op de zeventiende plaats met slechts 64 punten.

(foto en logo: *eurovision.tv*)

<http://youtu.be/isPtzi5cxBg>  
<http://www.youtube.com/watch?v=jGMJR3VWaoQ>



## Vertalingen van liedjesteksten

### Nikos Vertis - Als je een ster bent

Ik ben bang te zeggen wat me overkomt;  
mijn gebroken hart,  
laat het waar zijn  
zoals ik leef.  
Liefde die echt is  
is de reden en  
aanleiding;  
in deze ogen  
waarin ik kijk  
vind ik de liefde.

Als je een ster bent  
die licht brengt in mijn lege  
leven  
doof nooit uit, verlaat me nooit  
neem nooit deze liefde van mij af;

Maar als je een droom bent,  
draai het licht uit  
om in mijn dromen te leven  
maak me nooit wakker  
om dit te beëindigen,  
leef in mij om je lief te hebben

Op mijn levensweg was alles duister  
mijn dromen zouden nooit  
werkelijkheid geworden zijn;

Maar nu ben jij hier  
en ben ik herboren  
mijn einde en mijn begin,  
je bent mijn leven

Als je een ster bent  
die licht brengt in mijn lege leven  
doof nooit uit, verlaat me nooit  
neem nooit deze liefde van mij af;  
(deze liefde mag niet verloren gaan)  
Maar als je een droom bent, draai het licht uit  
om in mijn dromen te leven  
maak me nooit wakker om dit te beëindigen,  
leef in mij om je lief te hebben

*U kan dit lied van Nikos Vertis beluisteren op*  
<http://www.youtube.com/watch?v=6Ye0NOn7nrl&feature=related>  
(officiële videoclip)

<http://www.youtube.com/watch?v=K-mvWJhpmg>

Website van Nikos vertis:  
<http://www.nikosvertis.com/>

Meer over Nikos Vertis kan u lezen op  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Nikos\\_Vertis](http://en.wikipedia.org/wiki/Nikos_Vertis)

Illustratie: H. Isikli

### Νίκος Βέρτης - Αν είσαι ένα αστέρι

Αυτό που μου συμβαίνει φοβάμαι τόσο  
να το πω καρδιά μου πληγωμένη ας είναι  
αλήθεια αυτό που ζω  
Αγάπη να'ναι αληθινή αίτια να'ναι κι αφορμή  
σ'αυτά τα μάτια που κοιτώ τον έρωτα να βρω

Αν είσαι ένα αστέρι  
που φως θα φέρει στην άδεια μου ζωή  
ποτέ μη σβήσεις ποτέ να μη μ'αφήσεις  
ποτέ να μη χαθεί η αγάπη αυτά

Μα όνειρο αν είσαι τα φώτα σβήσε  
στα όνειρα να ζω μη ξημερώσει ποτέ να μη  
τελειώσει μέσα μου μείνε να σ'αγαπώ

Στο δρόμο το δικό μου τα πάντα ήταν σκοτεινά  
ποτέ τα όνειρά μου δε θα'χαν γίνει αληθινά

Μα τώρα είσαι εδώ εσύ και έχω ξαναγεννηθεί  
το τέλος κι η αρχή μου ζωή μου είσαι εσύ

Αν είσαι ένα αστέρι που φως θα φέρει  
στην άδεια μου  
ζωή ποτέ μη  
σβήσεις ποτέ  
να μη

μ'αφήσεις  
ποτέ να μη  
χαθεί η  
αγάπη  
αυτά

Μα όνειρο αν  
είσαι τα φώτα  
σβήσε  
στα όνειρα να ζω  
μη ξημερώσει  
ποτέ να μη  
τελειώσει  
μέσα μου μείνε  
να σ'αγαπώ



**Νίκος Βέρτης - Είμαι μαζί σου**

Κρατα το χερι μου και κοιτα με στα ματια  
 δωσ' μου απο τα χειλη σου τον κοσμο για να πιω  
 είσαι απο τα όνειρα που ζούν μετά τα βράδια  
 και που τον έρωτα κρατάνε ζωντανό

Είμαι μαζί σου και έχω αλλάξει  
 βρήκα ξανά τον καλό μου εαυτό  
 βάζει η καρδιά μου φτερά να πετάξει  
 για μια ζωή στον δικό σου ουρανό  
 είμαι μαζί σου και έχω αλλάξει  
 μέσα απο τα μάτια σου πήρα ζωή  
 αν είναι τρέλα ας μη μου περάσει  
 να 'σαι για μένα τα πάντα εσύ

Δεν είναι απλά αυτό που ζούμε μια συνήθεια  
 έχει ο ένας για τον άλλον γεννηθεί  
 καμιά φορά μοιάζει σαν ψέμα και αλήθεια  
 και όλα για μένα είναι η αγάπη αυτή

Videoclip te bekijken op  
<http://www.youtube.com/watch?v=7xl5poz4150>

**Nikos Vertis - Ik ben met jou**

Hou mijn hand vast en kijk me in de ogen  
 geef me jou lippen om van de wereld te drinken  
 je bent dromen die blijven duren wanneer de avond  
 voorbij is en die de liefde levend houden.

Ik ben met jou en ik ben veranderd  
 ik vond altijd het beste in mijzelf  
 mijn hart krijgt vleugels om te vliegen  
 naar een leven in jouw hemel  
 Ik ben met jou en ik ben veranderd  
 jou ogen gaven mij leven  
 als het waanzin is, laat me niet gaan  
 ben je alles voor mij

Het is niet gewoon wat we beleven  
 we zijn voor elkaar geboren  
 soms lijkt het een leugen en waarheid  
 en deze liefde is alles voor mij

**Helena Paparizou & Onirama - Έλενα Παπαρίζου & ONIPAMA****Φυσικά Μαζί**

Θυμάμαι μια μέρα κρυφά μου 'χες πει  
 Τον ήλιο θα φέρω και τα άστρα στη γη  
 Για πάντα, φυσικά μαζί

Θυμάμαι μια νύχτα που είχα χαθεί  
 Σαν όνειρο ήρθες σαν να 'σουν γιορτή  
 Για πάντα φυσικά μαζί

Baby baby come right back to me  
 Love me love me show me that you love me  
 Hold me hold me hold me and adore me  
 I can't live without you

Θυμάμαι μια μέρα χωρίς αφορμή  
 Στους όρκους μου κρύφτηκες σαν προσευχή  
 Για πάντα φυσικά μαζί

**Innig samen**

Ik herinner mij een dag dat je me stiekem vertelde :  
 ik breng de zon en de sterren naar de aarde  
 voor altijd innig tesamen

ik herinner me een nacht dat ik verloren was  
 je kwam als een droom als was je een feest  
 voor altijd innig tesamen

Baby baby kom terug naar mij  
 heb me lief, heb me lief, toon me dat je lief hebt  
 Hou me vast hou me vast en bemin me  
 ik kan niet leven zonder jou

Ik herinner me een dag zonder aanleiding  
 in geloften heb je mij verborgen als een gebed  
 (heb je plechtig beloofd dat je mij zou verborgen  
 houden als een gebed),  
 voor altijd innig tesamen



Beluister het lied op  
<http://www.youtube.com/watch?v=J57-5fw8WBs>  
<http://www.youtube.com/watch?v=n2Q8-so8gB4>  
 Meer over Helena Paparizou leest u op  
[http://nl.wikipedia.org/wiki/Elena\\_Paparizou](http://nl.wikipedia.org/wiki/Elena_Paparizou)  
 Officiële website van Helena  
<http://www.helenapaparizou.com/gr-en/home>  
 Website van de band Onirama:  
<http://www.onirama.gr/>  
 Een grote hit van Onirama in 2011 was Εκεί Για Σένα Εγώ (Ik ben er voor jou), te bekijken op  
<http://www.youtube.com/watch?v=JAE5QVsKOyY>



# De Olympische Spelen 2012



De Olympische Spelen 2012 vinden plaats in Londen tussen 27 juli en 12 augustus 2012. Het is de 27<sup>ste</sup> editie van de Zomerspelen die voor het eerst in 1896 werden georganiseerd. Londen is de eerste stad die voor de derde keer de spelen mag organiseren. In 1908 en 1948 waren er ook Olympische Spelen in Londen. Aansluitend worden ook de Paralympische Spelen gehouden van 29 augustus tot 9 september 2012. Op 10 mei werd de Olympische vlam plechtig aangestoken in het antieke Olympia in Griekenland. Dat gebeurde tijdens een uitgebreide ceremonie waarop Jacques Rogge, voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité aanwezig was. Het was Hogepriesteres Ino Menegakidie die de vlam ontstak met het rechtstreekse licht van de zon. Daarna werd de vlam doorgegeven aan de eerste loper, de Griekse wereldkampioen openwaterzwemmen Spyros Gianniotis. Gedurende 5 dagen passeerde het Olympisch vuur langs de vijf grote Griekse archeologische sites. Op 17 mei arriveerde de toorts in het Olympisch Stadion van Athene en werd daar doorgegeven aan het Britse organisatiecomité.



Op 18 mei arriveerde de Olympische fakkel met een vliegtuig op de militaire basis van Culdrose in Cornwall in het Verenigd Koninkrijk. 8.000 mensen, waaronder 10 Belgen, zullen telkens 400 meter met de fakkel lopen gedurende 70 dagen over 8.000 mijl (12.874) kilometer doorheen Groot-Britannië. De Olympische toorts komt op 27 juli aan in Londen voor de openingsceremonie. De Olympische fakkel heeft 8.000 uitgesneden cirkels die de 8.000 fakkeldragers vertegenwoordigen.

Bekijk het filmpje op

<http://www.guardian.co.uk/sport/2012/may/10/london-2012-olympic-torch-begins-journey-olympia>

Meer details over de OS 2012 zijn te lezen op volgende sites

[http://en.wikipedia.org/wiki/2012\\_Summer\\_Olympics\\_torch\\_relay](http://en.wikipedia.org/wiki/2012_Summer_Olympics_torch_relay)

<http://www.london2012.com>

<http://www.olympic.org/london-2012-summer-olympics>

[http://en.wikipedia.org/wiki/2012\\_Summer\\_Olympics](http://en.wikipedia.org/wiki/2012_Summer_Olympics)



## Uit de keuken van Soula

### ARNI FRIKASE (Lamsstoofpot)



~ Arni Frikase ~

#### Ingrediënten

lamsboutsneden  
groene ui  
pijpajuin  
gedroogde ui  
andijvie  
Romeinse sla  
peterselie  
2 citroenen  
3 eieren  
dille

Griekse pasta (orzo)  
knoflook  
blik gepelde tomaten  
bouillonblokjes (1 kip en 1 groenten)  
laurierblaadjes

illustratie: H. Isikli

#### Bereiding

Lamsboutsneden in olijfolie aan beide kanten dichtschroeien (hoog vuur, geen kruiden).

Fijngesneden ajuin in dezelfde olie bakken tot deze glazig wordt (geen deksel op de pan).

Fijngesneden pijpajuin toevoegen.

Grof gesneden andijvie, Romeinse sla en platte peterselie toevoegen en laten slinken.

Zout, peper en een beetje water toevoegen, het gebakken vlees er bovenop leggen en onder gesloten deksel 1 tot anderhalf uur laten stoven.

Op het einde verse of gedroogde dille over vlees en groenten strooien.

Een mengsel maken van het sap van 2 citroenen, water, 3 eigelen, maïszetmeel, een beetje warme bouillon (van bij het vlees) en dit alles op het kokende vlees gieten. Hier mag het mengsel wel even doorkoken.

#### Griekse pasta :

Olijfolie verhitten en fijngesneden ajuin aanstoven (op hoogste vuur)

Fijngesneden knoflook toevoegen. Alles laten garen

Per zakje Griekse pasta (orzo) 1 blik gepelde tomaten en 2 blikken water toevoegen, evenals 2 bouillonblokjes (kip en groenten)

3 laurierblaadjes en enkele bolletjes bachari\* toevoegen.

Koken tot de gewenste gaartijd.

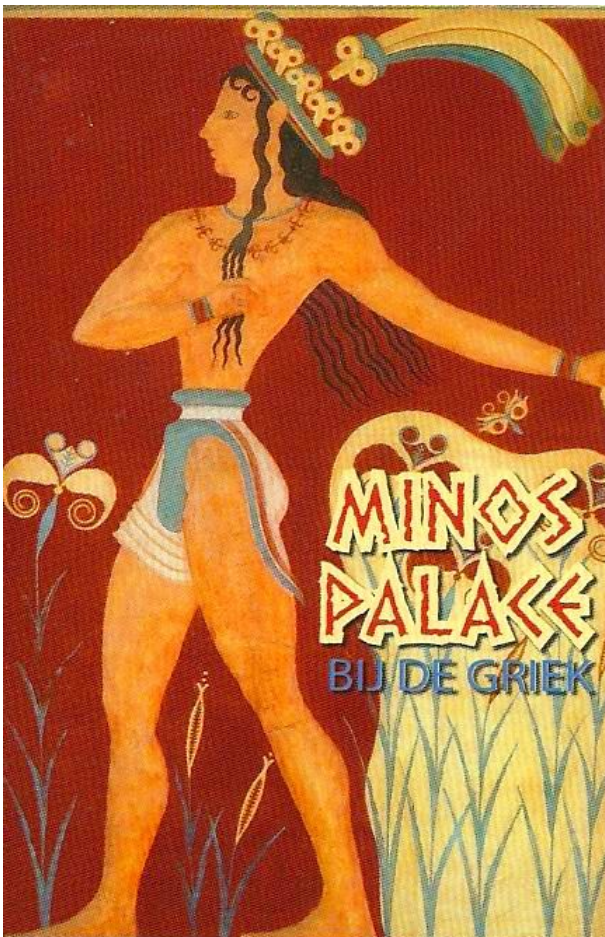
#### Bachari

(allspice - in het Nederlands ook piment genoemd).

De smaak heeft iets van kruidnagel, kaneel, nootmuskaat en peper, vandaar de Griekse en Engelse naam. Het algemene woord voor specerijen is bacharika. Piment wordt vooral gebruikt in stoofschotels met vlees of wild, in gehaktsaus en gerechten met wijngaardslakken. Een pepermolen voor versgemalen pimentkorrels kan handig zijn.

# Minos Palace (bij de Griek)

Reservatie op het nummer  
**050 22 00 38**



**MINOS  
PALACE**

RESTAURANT  
& TRAITEUR

open: 11.30 tot ...  
en van 18.00uur tot ...  
gesloten op woensdag & donderdag  
open op feestdagen (enkel op reservatie)

**OOSTENDE STRAAT 276  
8820 TORHOUT  
Tel. 050 22 00 38  
[www.minospalace.be](http://www.minospalace.be)  
E-mail: [minos.palace@telenet.be](mailto:minos.palace@telenet.be)**



## Nieuws uit Finikounta

### Groetjes uit Finikounta (het “diepe” zuiden van de Peloponnesos)

◀ hantal en William melden dat de logies van villa Oria af zijn. Wie interesse vertoont kan nadere inlichtingen bekomen via het e-mail-adres [greekvilla.oria@gmail.com](mailto:greekvilla.oria@gmail.com) of via de link <http://oria.eleftheriaparalias.com> Een belletje naar 00.30.69.82.56.33.75 is ook mogelijk.

Momenteel geldt een aanbieding tot eind november (niet juli en augustus) aan een promotieprijs. Zonder

teveel in detail te treden bent u 200 euro per week goedkoper af dan de aanbiedingen in de omgeving, en daarbij hoeft er geen borg of kuissgeld betaald te worden. Zonder op zoek te gaan naar mededeelnemers beschikt u (als koppel) over een prachtige logies met eigen ingang in deze villa met panoramisch zicht, parking, en op enkele auto-minuten van de zee.

### KRASI

De crisis heeft ook zijn voordelen. Wie een wijnliefhebber is moet zeker eens de GRIEKSE voedingsketens binnenstappen. Heel wat grote wijnhuizen zetten door een overstock hun klassewijnen te koop met 50 % discount!



### PAY 2233



Eigenaardige Belgische nummerplaat? Bij nader bekijken gaat het hier om een Grieks kentekenplaat. Hoezo nieuwe taks in Griekenland? Betaal de som van 2.233 € !?

In Pylos, op een boogscheut van Finikounta, is een hout-handel gevestigd. De dienst wordt er uitgemaakt door een aardige vrouw die zeer technisch onderlegd is. Zij is de bestuurster van deze wagen en legde uit dat deze 'PAY' kenteken uitgereikt wordt aan gezinnen met minstens 3 kinderen en een belastingvoordeel inhoudt. Dus dat is het: een KROOSTRIJK reclamebordje.

Straks treffen we kentekens aan beginnend met BLUT.... We kunnen er wel eens om lachen maar stilaan bij het verlaten van onze biotoop op weg naar Kalamata treffen we

meer en meer achtergelaten wagens aan zonder kentekens, of met kale banden, of met steenslagsterren in de voorruit. Aan de brandstofstations moet je nooit lang wachten wanneer iemand voor je is. Men tankt meestal maar 10 liter. Heel wat van dergelijke stations zijn reeds gesloten door de gedaalde omzet.

Aan de andere kant worden in onze streek (uiterste zuiden) heel wat nieuwe appartementen en hotels gebouwd. Van al dat onheil dat in Athene te zien is, is hier in feite maar weinig te merken. Het is hier nog goed toeven.



### Straf traditioneel publiek geheim



Ieder jaar wordt in de wintermaanden november tot februari in geheel Griekenland de olijfhoogst "beleefd", het plukken en verzamelen - το μάζωμα -, zoals het in het Grieks heet. Zo ook in het zuiden van de Peloponnesos. Het gewone leven ligt stil en alles staat in het teken van de olijf. Veelal gebeurt dit door vaste families die hardwerkend in de olijfgaarden de dag vullen terwijl zij als echte klets-kousen kruidige verhalen vertellen, te horen in de wijde omtrek.

De geogste olijven dienen binnen de 48 uur geperst te worden voor het behoud van de kwaliteit, en worden in zakken van 50 kg gebracht naar de olieperserijen. Per 50 kg haalt men er ongeveer 8 kg olie uit. Zoals reeds ervaren wordt in Griekenland nog steeds het gebruik van kilo in plaats van liter behouden.

Wie de grootste hoeveelheid olijven aanvoert heeft voorrang op de kleinere producties. De nieuweling die voor de eerste maal slechts enkele zakken binnenbrengt in het hoogseizoen maakt gedwongen wachtend tot 's avonds laat het ganse gebeuren mee, en HOE?

Er zijn doorgaans veel wachtenden die hun tijd doden door te proeven van de persresultaten van de collega's. Hiervoor brengen zij voor deze proeverij (zoals bij de wijn) wat brood mee, maar ook 'enige' hoeveelheid alcoholische dranken, al of niet zelf gedistilleerd. Er zitten van die flesjes bij tot tegen de 60°. Hoe later op de avond, hoe meer de plaatselijke olieperserij wordt omvormd tot een taverna. Vanzelfsprekend worden de olie-verhalen alsmaar kleurrijker naar mate het aantal lege tsipouro-flessen. Wie een goede prijs voor zijn olie krijgt, geeft nog een extra rondje. Ondanks de vermoeidheid van de zware werkdag wordt er dan soms door een enkeling nog 'een poging tot een dansje' geplaatst.

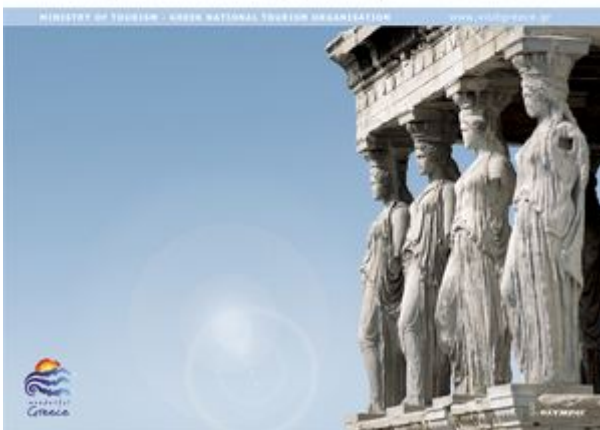
Ja die olieboeren, straffe gasten hoor! Zelf zijn zij bij het verlaten van de perserij niet meer 'extra virgine'. En W.O.D.K.A - acties zijn hier totaal nog wereldvreemd.

Yassou,  
groetjes uit Finikounta  
Chantal en William  
[greekchabill@gmail.com](mailto:greekchabill@gmail.com)



**Greece**  
explore yoursenses

Come to explore the harmonious colours of the sun,  
the sea and the sky, the beauty of nature, the inspiring  
culture of the past and the present, the joy of life.  
Explore all your senses in Greece.



**Greece**  
explore yoursenses

Come to explore the harmonious colours of the sun,  
the sea and the sky, the beauty of nature, the inspiring  
culture of the past and the present, the joy of life.  
Explore all your senses in Greece.





## In memoriam...

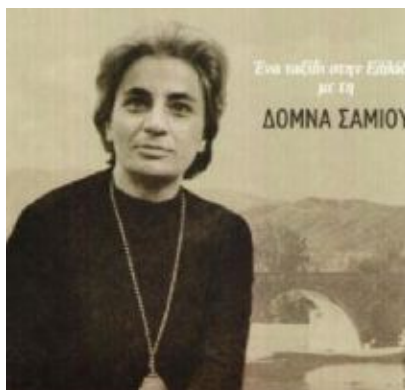
### Musicus en onderzoeker Domna Samiou overleden

**D**omna Samiou (Δόμνα Σαμίου), prominent Grieks onderzoeker en artieste overleed op 10 maart 2012 na een korte ziekte op 84-jarige leeftijd.

Ze kreeg haar eerste muzieklessen van Simon Karas. Gedurende meer dan een halve eeuw verzamelde ze traditionele Griekse liederen en maakte opnamen en zong ze deze traditionele liederen (demotika), niet alleen voor de Griekse diaspora, maar ook om niet-Grieken te introduceren in de traditionele Griekse muziek.

Ze werd geboren op 12 oktober 1928 in het arme district Kaisariani, een van de vele omgevingen die werden ingericht voor de toevloed van Griekse vluchtelingen uit Turije in 1922. Samiou was de dochter uit het dorp Bayındır nabij Smyrna, het huidige Izmir in Klein-Azië. Haar moeder vluchtte naar Griekenland terwijl haar vader, die oorlogsgevangene was, weinig later aankwam tijdens de bevolkingswissel.

Tijdens haar kinderjaren onderging ze het harde leven van een vluchteling, maar werd ook omringd met de humane solidariteit van de vluchtelingengemeenschappen. Het was daar dat ze haar diepe band met de populaire cultuur verwierf en haar liefde voor volksmuziek vond. Op de leeftijd van dertien ontving Domna Samiou haar eerste formele muzikale training van Simon Karas aan de avondschool van de Vereniging voor de Verspreiding van de Nationale Muziek, waar ze werd ingeleid in de Byzantijnse en volksmuziek. Ze maakte er ook kennis met het onderzoek naar de roots van de muziek. Haar eerste professionele samenwerking was met de National Radio Foundation (E.I.R.), op dat moment het door de staat gerunde nationaal radiostation van Griekenland. Toen was ze een lid van het Simon Karas koor. In 1954 werd ze een fulltime medewerker in de sectie National Music, een deel van het E.I.R. Door haar werk kwam ze in contact met de toonaangevende traditionele muzikanten van de dag die deel uitmaakten van een grote golf van migratie van het platteland naar Athene. De National Music sectie was bezig met de opname van de muziek van die muzikanten. Domna maakte dus kennis met al de verschillende lokale muziekstijlen. Ze was zelf verantwoordelijk voor het toezicht voor de opnames, toneelstukken en films.



In 1963 begon Domna Samiou het land af te reizen om muziek op te nemen voor het archief dat ze oprichtte. In 1971 verliet ze haar radijob om zich op een eigen muzikale carrière toe te leggen. Ze aanvaardde een uitnodiging van componist en zanger Dionyssi Savvopoulos om samen te zingen in een club genaamd Rodeo, bezocht door het jeugdige anti-junta publiek. Het markeerde het begin van de impact en invloed van Domna Samiou op generaties jongeren in Griekenland.

Kort daarna trad ze op in het Bach Festival in Londen dat toen geleid werd door Lila Lalandi. Het was een triomfantelijke start van een schitterende muzikale carrière: "Het bracht een ommekeer in de afkeer die mensen voelden voor volksmuziek", zoals ze zelf verklaarde later.

In 1974 begon ze haar samenwerking met Columbia Records, dat in een aantal LP's resulteerde in de volgende jaren. In 1976 - 1977, samen met filmregisseurs Fotos Lambrinos en Andreas Thomopoulos, toerde ze door het Griekse platteland en produceerde twintig afleveringen van 'Musiko

Odiporiko' ('Musical Reisverslag') op de Griekse nationale televisie (ERT).

In 1981 werd de Domna Samiou Greek Folk Music Association opgericht om het behoud en het bevorderen van de Griekse traditionele muziek en het maken van platen en muzikale evenementen te vergemakkelijken volgens de hoogste normen, vrij van de eisen van de commerciële platenmaatschappijen. In Griekenland waren de optredens van Domna Samiou uiterst talrijk en zonder weerga. Ze werkte samen met gerenommeerde Griekse en buitenlandse musici, musicologen, antropologen en etnomusicologen. Van 1994 tot 2004,

gaf ze onderricht traditionele volkszang aan het Museum van Muziekinstrumenten van Athene. Ze initieerde, gaf onderricht aan veel jonge muzikanten, pro-moette tal van jonge muzikanten, actief en onbaat-zuchtig, met het doel het muzikale onderwijs te verbeteren in het primair onderwijs. Eerbetonen aan haar werk zijn talrijk en onderscheidingen en prijzen in overvloed. In oktober 1998 werd een concert ge-houden in de concertzaal van Athene: 'Domna Samiou at the Megaron Mousikis: the known and the unknown Domna' om haar zeventigste verjaardag te vieren. En in 2005 onderscheidde de president van Griekenland, K. Stefanopoulos, haar een medaille van eer.



Maar het werk van Domna Samiou reikt veel verder dan de grenzen van Griekenland. Veertig jaar lang trad ze op over de hele wereld, in veraf gelegen gebieden zoals Australië en Zuid-Amerika om het niet-Griekse publiek te initiëren in "Griekse muziek zonder Bouzouki", zoals een criticus in Zweden ooit zei. Haar platen zijn geproduceerd onder Zweedse

en Franse labels. Op het moment van haar dood was ze betrokken bij het produceren van een thematische reeks van CD's, vergezeld van uitgebreide informatieve boekjes. Ze was ook bezig haar persoonlijk archief aan te passen om het beschikbaar te stellen op het internet.

Albums gepubliceerd door de Domna Samiou Greek Folk Music Association.

- Folk fables in song (2008).
- I tread the earth gently (2008).
- Songs of history and heroes (2007).
- The Great North Wind and other traditional songs for children (2007).
- Of nature and of love (2006).
- The Akolouthia Of Nymphios (2002).
- Songs of Dame Sea (2002).
- Domna Samiou at Megaron, The Athens Concert Hall (1999).
- Easter Songs (1998).
- Kaneloriza (1995).
- Carnival Songs (1994).
- Songs about Greeks far from home (1992, produced by UNHCR).
- Songs of Asia Minor (1991).

Het archief van Domna Samiou bevat opnames van folksongs uit alle streken en delen van Griekenland: meer dan 2.500 liedjes uit de dorpen, nederzettingen en steden van het Griekse grondgebied. Deze opnames, zowel op analoge tapes en cassettes, werden uitgeleend aan de muziekbibliotheek van Griekenland 'Lilian Voudouri', om te worden gedigitaliseerd. Het merendeel van de mensen die deelnamen aan deze opnames zijn niet meer in leven, een feit dat de opnames een speciale betekenis en unieke waarde geeft. Door middel van dit archiefmateriaal blijven zowel zeden en gewoonten alsook de muzikale traditie van Griekenland leven. De vereniging is bezig materiaal beschikbaar te stellen op het internet.



Bezoek haar website: <http://www.domnasamiou.gr/?i=portal.en.domna-talks&id=229>

Beluister Domna op volgende sites [http://www.youtube.com/user/samioudomna?ob=0&feature=results\\_main](http://www.youtube.com/user/samioudomna?ob=0&feature=results_main)  
<http://www.youtube.com/watch?v=yD3x0lkDTS8&list=UUz7rPVcDmmVWPZwa07K1zEw&index=1&feature=plcp>  
<http://globalvoicesonline.org/2012/03/12/greece-folk-musician-and-researcher-domna-samiou-dies-at-84/>

Lees verder op

<http://greek-turkish-music.blogspot.com/2009/05/domna-samiou-introduction.html>  
<http://www.thenationalherald.com/article/54191>

## Dimitris Mitropanos - leven en werk

**D**imitris Mitropanos werd geboren op 2 april 1948 in Trikala (Noord-West-Thessalië) en overleed op 17 april 2012 aan een hartinfarct. Mitropanos werd 64 en laat twee dochters en zijn vrouw Venia na.

Mitropanos is een van de bekendste zangers van laïko en zeïmbekiko door zijn specifieke klankkleur. Zijn 'best of'-DVD en -CD zijn de laatst verschenen DVD/CD. Alle CD's van Mitropanos - eerst bij Universal en daarna op Minos - zijn verkrijgbaar bij Tavico. (Info: e-mail: [info@tavico.com](mailto:info@tavico.com))

Van jongs af aan werkte Mitropanos 's zomers om zijn familie financieel te helpen. Eerst als kelner in het restaurant van zijn oom en later als houtzager. Na de lagere school in 1964 verliet hij zijn geboortestad en ging naar Athene om bij zijn oom te wonen in de Acharnonstraat. Nog voor het einde van de middelbare school begon hij te werken als zanger. Hij begon samen te werken met bekende Griekse componisten, zoals Manos Hadjidakis, Mikis Theodorakis, Stavros Xarhakos, Marios Tokas, Giorgos Zabetas en Thanos Mikroutsikos.

Hij was gedurende meer dan 40 jaar een van de beste uitvoerders van de Griekse populaire muziek.

In die tijd werd hij aangemoedigd door Grigoris Bithikotsis, die hij ontmoette op een bijeenkomst in het bedrijf van zijn oom waar hij zong. Tijdens een bezoek aan Columbia werd hij geïntroduceerd door Takis Lampropoulos bij Giorgos Zampetas, met wie hij samenwerkte bij Ksimeromata. Mitropanos beschouwde Giorgos Zampetas als een goede leraar en een tweede vader. Zoals hij ooit zei: "Zampetas is de enige man in het lied dat mij hielp om niets te verwachten. Met al mijn andere collega's nam ik iets en gaf ik iets". In 1966 ontmoette Mitropanos, Mikis Theodorakis en zong hij 'Romiosini' en 'Axion Esti' in een serie concerten in Griekenland en Cyprus.

In 1967 nam Mitropanos zijn eerste album op met het nummer 'Thessaloniki'. Dit volgde op de opname van "'Chameni Paschalia', (Χαμένη Πασχαλιά), een nummer dat werd gecensureerd door de Griekse militaire junta en dus nooit werd uitgebracht.

1972 is een mijlpaal in zijn carrière. De componist Dimos Moutsis en de tekstdschrijver en dichter Manos Eleftheriou brachten 'Agios Fevrouarios' met Mitropanos en Petris Salpeas als uitvoerders van het lied, een mijlpaal in de Griekse muziek. In juli 1999 ontmoetten Mitropanos en Moutsis elkaar opnieuw op het podium van de Odeon met Dimitra Galani en de sopraan Julia Souglakou voor twee nachten in het Athens Festival. De concerten werden live opgenomen en uitgebracht in een dubbel-CD twee maanden later. George Katsaros's 'The Road to Cythera' en Giorgos Hatzinasios's 'Ta Sinaxaria' volgen, projecten van hoge kwaliteit met een hoog profiel in de Griekse samenleving. Ta Ladadika, Parea Me ena Ilio Marios Tokas.

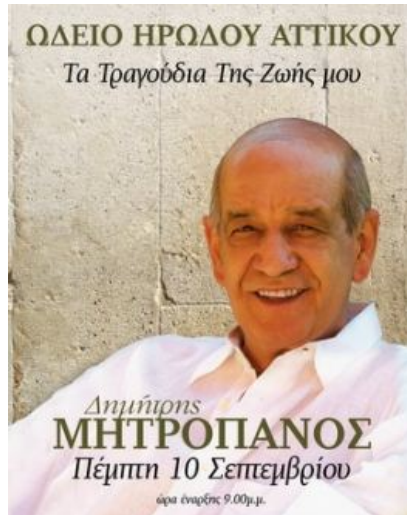
In zijn lange muziekcarrière heeft Dimitris Mitropanos samengewerkt met toonaangevende kunst-

naars van de laïko en éntekhno-muziek. Giorgos Zampetas, Mikis Theodorakis, Dimos Moutsis, Apostolos Kaldaras, Takis Mousafiris, Christos Nikolopoulos ('Pare Apofaseis' met teksten van Lefteris Papadopoulos), en Yannis Spanos waren componisten met wie Mitropanos samenwerkte tijdens het opbouwen van een carrière verweven met de laïko-traditie, tot in de late jaren '80.

In 2010 had Mitropanos een Noord-Amerikaanse Tour voor het eerst na meer dan 10 jaar na een voorgaand bezoek aan de Verenigde Staten. Tijdens zijn tour gaf hij een concert op 1 juli 2010 in de Radio City Music Hall voor een bijna volle zaal. Hij bracht veel van zijn bekende nummers die waren geschreven in de

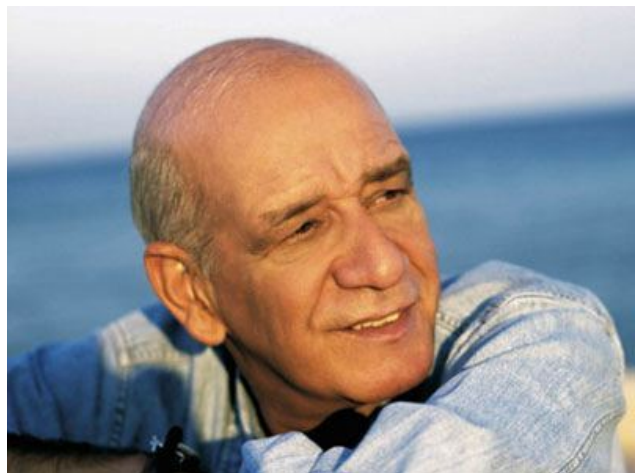
eerdere fasen van zijn loopbaan alsook meer recente nummers die nog steeds populair zijn bij de Grieken, zoals 'Ρόζα', 'Πάντα γελαστοί', 'Τα Λαδάδικα' en nog veel meer. Het was op dit concert dat hij werd vergezeld door de Griekse volkszanger Margarita Zorbala, waarvan de muziek goed bekend was in hun thuisland. Mitropanos besloot zijn concert met een gepassioneerde uitvoering van zijn beroemde lied 'Αλίμονο'. Alle aanwezigen gaven hem een staande ovatie als hij het podium afliep en riepen in koor "kialo", hetgeen betekent "meer". Na zijn optreden in Radio City, annuleerde Mitropanos de rest van zijn Noord-Amerikaanse tournee. Griekse nieuwsbronnen meldden dat Mitropanos blijkaar ziek was en zijn tour niet kon afmaken.

Op 17 april 2012 werd Mitropanos met spoed naar het Igia ziekenhuis in Athene gebracht nadat hij getroffen was door een hartaanval eerder die ochtend. Hij had slapeloosheid en vertoonde tekenen van een longoedeem, waaraan hij uiteindelijk is overleden.



Zijn belangrijkste nummers:

- Πες μου πού πουλάν καρδιές
- Κυρά ζωή
- Άλλος για Χίο τράβηξε κι άλλος για Μυτιλήνη
- Σ'αναζητώ στη Σαλονίκη (S'anazito sti Saloniki)
- Η Ρόζα (I Roza)
- Τα Λαδάδικα (Ta Ladadika)
- Έρχονται βράδια (Erhonte vradia)
- Πάντα γελαστοί (Panta gelastoi)
- Σβήσε το φεγγάρι (svise to feggari)
- Αλίμονο ("Alimono")
- Για να σ' εκδικηθώ
- Δώσε μου φωτιά ("Dose mou fotia")
- Τι το θες το κουταλακι ("Ti to thes to koutalaki")





## Onze selectie links

**W**e hopen dat u veel leesplezier had met deze speciale editie van Nea Paralias. In deze laatste rubriek stellen we enkele websites voor, ze trokken onze aandacht in de voorbije drie maanden. Terwijl we deze editie af te sluiten, wensen we u nog veel surfplezier.

William en Chantal, leden van Eleftheria Paralias verhuren kamers in hun Griekse woning Villa Oria. Om de streek beter te leren kennen, hebben ze een nieuwe brochure met informatie over de Peloponnesos en Messinia gemaakt. Deze brochure staat op onze website en u kan ze hier downloaden: <http://oria.eleftheriaparalias.com>

Wij weten het wel, maar hier kan je het ook eens lezen: een Amerikaanse website zegt ons wat de 10 beste bestemmingen in Griekenland zijn: <http://www.tripadvisor.com/TravelersChoice-Destinations-cTop-g189398>

Twee pertinente vragen:

- ontwricht de immigratie Griekenland meer dan de economische crisis?

<http://www.social-europe.eu/2012/04/why-immigration-is-troubling-greece-more-than-the-economy/>

- zal Griekenland geregeerd worden door bankiers of door het volk?

[http://www.truthdig.com/report/item/will\\_greece\\_be\\_ruled\\_by\\_the\\_bankers\\_-\\_or\\_its\\_people\\_20120303/?ln](http://www.truthdig.com/report/item/will_greece_be_ruled_by_the_bankers_-_or_its_people_20120303/?ln)

KKE-leider wil Griekenland uit eurozone: [http://www.ekathimerini.com/4dcgi/\\_w\\_articles\\_wsite1\\_1\\_27/03/2012\\_434857](http://www.ekathimerini.com/4dcgi/_w_articles_wsite1_1_27/03/2012_434857)

Voor sommige Grieken betekent de crisis een leven in de hel, anderen zien het als het einde van de wereld.

Lees op volgende link het verhaal van hoe sommigen het dagelijkse leven in Griekenland bekijken:

<http://nos.nl/artikel/370195-einde-wereld-begint-in-griekenland.html>

Griekse snoepjes aan een prijsje hier te koop:

<http://www.greekchocolates.com/> en voer de volgende code in: **sokolata**

The Corruption Crisis in Greece: <http://www.financialtaskforce.org/2012/04/03/the-corruption-crisis-in-greece/>

De grootste ondernemingen in Griekenland smeken Europa om het land meer tijd te geven om uit de crisis te komen en voor het creëren van nieuwe banen:

<http://www.thesun.co.uk/sol/homepage/news/money/4325774/Give-Greece-a-chance.html>

De Amerikaanse nieuwszender CNN publiceerde enkele interessante artikels in verband met Griekenland.

Wij lazen enkele artikels:

- Griekenland, waarom niet laten zinken?

<http://edition.cnn.com/2012/05/10/world/europe/greece-why-care/index.html>

- De humane kost van de Griekse crisis, het effect van de crisis op acht mensen

[http://edition.cnn.com/interactive/2012/02/world/interactive.greek.voices/index.html?iid=article\\_sidebar](http://edition.cnn.com/interactive/2012/02/world/interactive.greek.voices/index.html?iid=article_sidebar)

- Opgeofferd voor een toekomst die nooit kwam - familietragedie vertelt de geschiedenis van Griekenland

[http://edition.cnn.com/2012/05/02/world/europe/greece-papathanasopoulou-family/index.html?iid=article\\_sidebar](http://edition.cnn.com/2012/05/02/world/europe/greece-papathanasopoulou-family/index.html?iid=article_sidebar)

Alexis Tsipras. U had wellicht nooit van hem gehoord, tot hij op 6 mei 2012 met zijn partij Syriza (Συνασπισμός Ριζοσπαστικής Αριστεράς - Radikaal linkse coalitie) de verkiezingen won. Wie en wat hij is kan u lezen op

[http://nl.wikipedia.org/wiki/Alexis\\_Tsipras](http://nl.wikipedia.org/wiki/Alexis_Tsipras)

<http://www.businessweek.com/articles/2012-05-30/alexis-tsipras-conquest-of-greece#p1>

Wat zijn coalitie is en de geschiedenis ervan is te lezen op [http://nl.wikipedia.org/wiki/Coalitie\\_van\\_Radicaal-Links](http://nl.wikipedia.org/wiki/Coalitie_van_Radicaal-Links)

Links

De verdeling van de zetels na de Griekse parlementsverkiezingen van mei 2012 kan u op volgende interactieve kaart bekijken: <http://www.guardian.co.uk/news/datablog/interactive/2012/may/06/greece-elections-results-map>

Zo'n 20 jaar geleden, na de val van het communisme, kwamen duizenden Albanezen hun geluk beproeven in Griekenland. Voor sommigen ging het voor de wind en konden een nieuw leven opbouwen. De huidige crisis breekt ook voor hen zuur op. Lees hun verhaal op <http://www.athensnews.gr/portal/1/54733>

De "Vlaamse Kring in Griekenland" opgericht in 1985, is ondertussen ook al 26 jaar actief. Het is vooral een vriendenkring en ontmoetingsplaats voor Vlamingen in Griekenland. Een van hun doelen is het met raad en daad bijstaan van Vlamingen die zich in Griekenland vestigen. De leden zijn hoofdzakelijk Vlamingen, maar er zijn ook Grieken en Nederlanders lid. Hun ledenlijst telt ongeveer 250 gezinnen. <http://www.vlaamse-kring.gr>

Een getuigenis: als gevolg van de crisis zou het einde van de wereld in Griekenland beginnen....:

[http://www.griekseagenda.nl/index.php?option=com\\_content&view=article&id=3914:einde-wereld-begint-in-griekenland&catid=46:grieks-algemeen-nieuws&Itemid=67](http://www.griekseagenda.nl/index.php?option=com_content&view=article&id=3914:einde-wereld-begint-in-griekenland&catid=46:grieks-algemeen-nieuws&Itemid=67)

En, last but not least: bekijk ook eens de fotos in het Eleftheria Paralias fotoalbum:

<http://album.eleftheriaparalias.com>

